

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

SÉANCE DU 22 DÉCEMBRE 1953.

Rapport de la Commission de la Reconstruction chargée d'examiner le projet de loi relatif aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

Présents : MM. DE MAN, président; DE HAECK, DE STOBBELEIR, FERIJN, GODIN, NIHOUL, PEIFFER, PINCÉ Maurice SERVAIS, ROELANDTS et DERBAIX, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi relatif aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit a été transmis au Sénat le 3 juillet dernier par la Chambre des Représentants où, après avoir été pendant devant cette assemblée durant plus de deux ans, il a été voté en séance du 2 juillet 1953, à la forte majorité de 186 voix contre une seule abstention.

Ce projet de loi est important. Tout en ne s'appliquant qu'aux victimes civiles accidentelles de la guerre — le sort des victimes du devoir civique ou militaire ayant été réglé notamment par les lois sur les pensions de réparation — il intéresse environ 55.000 personnes et entraînera pour les finances publiques une charge annuelle d'environ 500 millions.

Il tend à substituer à une législation établie en faveur des victimes civiles de la guerre 1914-1918, rendue temporairement applicable aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 par divers arrêtés-lois, une législation définitive et complète qui consacre l'œuvre de solidarité nationale que la collectivité se doit de réaliser sans plus tarder en faveur des populations civiles atteintes en si grand nombre dans leur intégrité physique par les horreurs d'une guerre totale.

R. A 4699.

Voir :

Document du Sénat :

427 (Session de 1952-1953) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1953-1954.

VERGADERING VAN 22 DECEMBER 1953.

Verslag van de Commissie van Wederopbouw belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ontwerp van wet betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechtverkrijgenden werd 3 Juli jongstleden aan de Senaat overgezonden door de Kamer der Volksvertegenwoordigers waar het, meer dan twee jaar na de indiening, met een grote meerderheid nl. 186 stemmen vóór bij 1 onthouding, ter vergadering van 2 Juli 1953 was aangenomen.

Dit wetsontwerp is belangrijk. Hoewel het slechts van toepassing is op de toevallige burgerlijke oorlogsslachtoffers — het lot van de slachtoffers van de burgerlijke of militaire plicht werd met name bij de wetten op de vergoedingspensioenen geregeld — zijn er nagenoeg 55.000 personen bij betrokken en zal het de openbare financiën jaarlijks met ongeveer 500 miljoen bezwaren.

Het beoogt de wetgeving voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, die bij verschillende besluitwetten tijdelijk toepasselijk werd verklaard op de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, thans te vervangen door een definitieve en volledige wetgeving, welke het werk van nationale solidariteit bekrachtigt dat de gemeenschap onverwijld tot stand dient te brengen ten voordele van de burgerbevolking, die in zo grote mate door de gruwelen van de totale oorlog in haar lichamelijke gaafheid werd aangetast.

R. A 4699.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

427 (Zitting 1952-1953) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Outre l'avantage incontestable d'une législation définitive, le projet de loi octroie aux victimes civiles de la dernière guerre un régime contenant de notables améliorations sur les régimes antérieurs, quant aux règles qui doivent présider à leur indemnisation.

Nous en soulignons ici quelques-unes dont nous trouverons l'application pratique et le mécanisme détaillé, dans l'examen des articles du projet de loi.

La relation de causalité entre le fait de guerre et le dommage subi est notablement élargie et assouplie.

C'est ainsi qu'il y aura lieu à dédommagement non seulement lorsque le dommage a comme cause directe et exclusive le fait de guerre, mais également lorsqu'il sera la résultante d'une situation créée par l'ennemi et considérée elle-même comme un fait de guerre continu, comme par exemple la déportation, qui en a accentué les risques et les conséquences.

De même, le lien de causalité exigé entre le fait dommageable et le décès a été considérablement élargi.

Seconde amélioration : les taux des invalidités sont d'office majorés et arrondis au demi-décime immédiatement supérieur : une invalidité de 43 % est d'office portée à 45 %.

La condition de soutien est supprimée en faveur des ascendants de la victime.

La simple faute de la victime en matière d'explosion de munitions, à la condition qu'elle ne soit pas la faute lourde et qu'elle n'implique aucun dol, n'exclut pas en principe du bénéfice du dédommagement.

Enfin, et ceci vise la procédure en octroi des indemnités de dédommagement, il est prévu, à l'encontre de ce que stipulait la législation antérieure, que tout délai est supprimé pour l'intentement des actions en revision pour aggravation des invalidités.

Telles sont, dans leurs grandes lignes, les améliorations apportées par le projet de loi à la législation antérieure.

* *

Au cours de l'examen du projet de loi en Commission, le Gouvernement a proposé divers amendement au texte adopté par la Chambre.

Ces amendements portent sur quatre points principaux.

Tout d'abord, et en ordre principal, ils tendent à supprimer les dispositions du projet de loi faisant varier, suivant l'importance des revenus des intéressés, la pension des invalides, des veuves et des frères et sœurs.

Les dispositions dont la suppression est ainsi demandée, peuvent assurément se défendre en principe, mais elles sont certainement de nature à compliquer et à alourdir l'application de la loi, puisqu'elles impliquent l'examen des dossiers fiscaux de tous les intéressés; d'où nouveaux retards dans

Afgezien van het onbetwistbaar voordeel van een definitieve wetgeving, worden bij het ontwerp van wet de burgerlijke slachtoffers van de laatste oorlog met een status bedeed, die aanzienlijke verbeteringen in de vorige aanbrengt ten opzichte van de regels voor de schadeloosstelling.

Wij onderstrepen er hier enige, waarvan wij de praktische toepassing en het uitvoerig mechanisme terugvinden bij de artikelsgewijze behandeling van het ontwerp van wet.

Het oorzakelijk verband tussen de oorlogshandeling en de geleden schade is aanmerkelijk verruimd en versoepeld.

Zo zal er aanleiding tot schadeloosstelling bestaan, niet alleen wanneer de schade de oorlogshandeling als rechtstreekse en uitsluitende oorzaak heeft, doch eveneens wanneer zij volgt uit een door de vijand geschapen toestand, welke zelf beschouwd wordt als een voortdurende oorlogshandeling, zoals bijvoorbeeld de deportatie, welke er de gevaren en de gevolgen van verscherpt heeft.

Ook het oorzakelijk verband tussen het schadelijk feit en het overlijden is veel soepeler gemaakt.

Tweede verbetering : de invaliditeitspercentages worden ambtshalve verhoogd en op het onmiddellijk hogere veelvoud van 5 afgerond : een invaliditeit van 43 % wordt ambtshalve op 45 % gebracht.

De voorwaarde van steun vervalt ten gunste van de ascendenten van het slachtoffer.

De eenvoudige tekortkoming van het slachtoffer in zake ontploffing van munitie, op voorwaarde dat zij geen grove tekortkoming is en geen bedrieglijk opzet inhoudt, sluit in principe van het voordeel van de schadeloosstelling niet uit.

Ten slotte wordt, in verband met de procedure tot verlening van schadevergoeding, in tegenstelling met de vroegere wetgeving, bepaald dat elke termijn voor het instellen van eisen om herziening wegens verergering der invaliditeiten is opgeheven.

Dit zijn, in hun brede trekken, de verbeteringen die het ontwerp van wet aanbrengt in de vorige wetgeving.

* *

Tijdens de behandeling van het ontwerp in de Commissie heeft de Regering verschillende amendementen op de door de Kamer goedgekeurde tekst voorgesteld.

Die amendementen hebben betrekking op vier voornamelijk punten.

Vooreerst, en hoofdzakelijk, strekken zij tot intrekking van de bepalingen van het ontwerp, welke het pensioen der invaliden, weduwen en broeders en zusters deed schommelen volgens hun inkomsten.

De bepalingen waarvan de afschaffing wordt gevraagd, zijn in beginsel weliswaar te verdedigen, doch zij bemoeilijken en verzwaren de toepassing van de wet doordat zij het onderzoek van de belastingdossiers van al de belanghebbenden insluiten, en daardoor nieuwe vertraging brengen in

le règlement d'indemnités, que les intéressés attendent depuis plusieurs années déjà.

D'autre part, le Gouvernement propose le relèvement des tensions prévues pour les invalidités mineures (de 10 à 25 %). Ceci afin d'obvier à l'inconvénient grave d'adopter un régime définitif d'indemnisation moins favorable pour les intéressés que celui dont ils ont bénéficié jusqu'ici à titre provisoire.

Pour obvier au même inconvénient, un amendement du Gouvernement propose une majoration de 10 % de la pension des invalides amputés, et des invalides à 100 % bénéficiant de l'indemnité spéciale pour l'aide d'une tierce personne.

Enfin à l'article 21, un amendement accorde au Ministre compétent un recours contre les décisions des commissions d'invalidités.

Votre Commission a adopté les suggestions du Gouvernement, lesquelles rencontrent les vœux des Fédérations des victimes civiles de la guerre.

C'est le texte ainsi amendé que votre Commission soumet aux délibérations du Sénat et dont elle propose l'adoption.

Examen des articles.

Le Chapitre premier comprend les articles 1 à 5 inclus du projet de loi; il détermine les bénéficiaires de la loi et les conditions générales d'octroi des indemnités et pensions de dédommagement.

Article premier.

L'article premier stipule, dans son paragraphe 4, que la loi ne s'applique qu'aux Belges.

La qualité de Belge doit exister : dans le chef de la victime, au moment du fait dommageable et au jour de la décision octroyant les indemnités et pensions et, dans le chef des ayants droit, à la condition que leur auteur ait cette qualité, au moment du décès de celui-ci et au jour de la décision.

Telle est la règle générale à laquelle une exception est prévue au paragraphe 5 du dit article : Quelle que soit leur nationalité, les orphelins d'étrangers et d'apatrides morts en captivité et qui ont obtenu la reconnaissance de la qualité d'ayant droit de bénéficiaire du statut des prisonniers politiques, peuvent prétendre à la pension pendant leur séjour en Belgique.

Le même article premier, dans son paragraphe 1^{er}, détermine les conditions générales d'indemnisation.

Il faut que l'atteinte à l'intégrité physique entraînant un dommage pour la victime, ait pour cause directe un des faits énumérés limitativement et qualifiés « faits de guerre » par la loi (art. 2).

L'alinéa 2 de l'article premier prévoit une dérogation ou plutôt une extension de ce principe, lorsque le fait de guerre consiste dans l'une de ces

de uitkering van de vergoedingen, waarop de belanghebbenden sedert jaren reeds wachten.

Bovendien stelt de Regering voor, de spanningen voor de kleinere invaliditeiten (van 10 tot 25 %) te verhogen. Dit om te voorzien in het ernstige bezwaar van het aannemen van een definitieve regeling die ongunstiger zou uitvallen voor de belanghebbenden dan die welke zij tot nu toe voorlopig hebben genoten.

Om hetzel de bezwaar te ontwijken, stelt een amendement van de Regering een verhoging van 10 % voor van het pensioen der geamputeerde invaliden, en der invaliden tot 100 % welke de speciale vergoeding voor hulp van een derde persoon genieten.

Ten slotte, bij artikel 21, verleent een amendement aan de bevoegde Minister een beroep tegen de beslissingen der invaliditeitscommissies.

Uw Commissie heeft de suggesties van de Regering aangenomen, welke beantwoorden aan de wensen van de Federaties der burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Het is de aldus geamendeerde tekst welke uw Commissie aan de beraadslagingen van de Senaat onderwerpt en waarvan zij de goedkeuring voorstelt.

Artikelsgewijze bespreking.

Hoofdstuk I omvat de artikelen 1 tot en met 5 van het ontwerp van wet; het bepaalt de begunstigen alsmede de algemene voorwaarden tot toekenning van herstelvergoedingen en -pensioenen.

Artikel 1.

Artikel 1 bepaalt in paragraaf 4 dat de wet slechts op de Belgen van toepassing is.

De hoedanigheid van Belg dient te bestaan : in hoofde van het slachtoffer, ten tijde van het schadegeval en op de dag van de beslissing tot toekenning van de vergoedingen en pensioenen en, in hoofde van de rechtverkrijgenden, op voorwaarde dat hun rechtsvoorganger deze hoedanigheid bezit, bij het overlijden van laatstgenoemde en op de dag van de beslissing.

Dit is de algemene regel, waarop in paragraaf 5 van dit artikel een uitzondering wordt gemaakt : welke ook hun nationaliteit zij; de wezen van in gevangenschap gestorven buitenlanders en vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van rechtverkrijgende van een gerechtigde op het statuut der politieke gevangenen werd toegekend, hebben aanspraak op pensioen gedurende hun verblijf in België.

Hetzelfde artikel 1 bepaalt in paragraaf 1 de algemene voorwaarden van het herstel.

De aantasting van de lichamelijke gaafheid, welke schade heeft toegebracht aan het slachtoffer, dient als rechtstreekse oorzaak te hebben een der feiten, die bij de wet beperkend opgesomd en als « oorlogshandelingen » worden aangemerkt (art. 2).

Artikel 2, lid 2, voorziet in een afwijking of liever een uitbreiding van dit principe, wanneer de oorlogshandeling bestaat in een der uitdrukkelijk aan-

circonstances expressément désignées — et qui sont considérées comme des faits de guerre continus — : mise au travail forcé en Allemagne ou dans un pays autre que la Belgique occupé par l'Allemagne, soustraction volontaire au travail forcé ou à des obligations militaires imposées par l'ennemi, incorporation forcée dans la Wehrmacht, mise au travail forcé en Belgique, imposé par l'ennemi, évacuation forcée.

Toute atteinte à l'intégrité physique survenue au cours de l'une de ces circonstances et à raison de celles-ci, donne lieu à dédommagement, sans qu'il faille rapporter la preuve d'un lien de causalité direct et immédiat entre le fait de guerre proprement dit et l'atteinte à l'intégrité physique.

Le paragraphe 2 de l'article premier précise qu'au sens de la loi, les dommages donnant lieu à réparation dans les conditions et suivant les modalités prévues sont : l'infirmité, le décès, ou encore l'aggravation d'infirmités antérieures, même étrangères au fait de guerre.

Enfin, le paragraphe 6 du même article premier confirme la règle, conforme aux principes du droit commun, qu'il incombe au requérant d'établir, par toutes voies de droit, qu'il réunit les conditions prévues à l'octroi des indemnités et pensions de dédommagement.

Au cours de l'examen de l'article premier, il a été exprimé le regret qu'une exception n'ait pas été prévue, à raison de la situation spéciale où se sont trouvées les régions des Cantons de l'Est, en faveur des femmes restées de nationalité belge, devenues veuves de conjoint allemand.

Après discussion, il n'a été entrevu de solution à ce problème, que dans une législation spéciale prévoyant le cas particulier des régions dont s'agit.

L'ensemble de l'article premier a été adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Article 2.

L'article 2 définit la notion du « fait de guerre » dans l'application de la loi.

Ce sont :

1^o les actes posés, les mesures prises, entre le 27 août 1939 et le 15 novembre 1945, date de la fin des hostilités, par les puissances ennemies, leurs agents ou leurs ressortissants à l'occasion de la guerre;

2^o les actes posés et les mesures prises à l'occasion de la défense et de la libération de la Belgique entre le 27 août 1939 et le 8 mai 1945, date de la cessation des hostilités avec l'Allemagne, par l'État belge ou les nations alliées ou leurs agents.

Exception est faite pour les mesures de sécurité prises par l'État belge contre certains citoyens;

gewezen omstandigheden — die als doorlopende oorlogshandelingen worden beschouwd — : verplichte tewerkstelling in Duitsland of in een land, buiten België, door Duitsland bezet, vrijwillige onttrekking aan de verplichte tewerkstelling of aan de door de vijand opgelegde militaire verplichtingen, verplichte inlijving bij de Wehrmacht, gedwongen tewerkstelling in België op last van de vijand, verplichte evacuatie.

Iedere aantasting van de lichamelijke gaafheid in de loop van één dezer omstandigheden en wegens deze omstandigheden, geeft recht op herstel zonder dat het bewijs behoeft te worden geleverd dat er een rechtstreeks en onmiddellijk oorzakelijk verband bestaat tussen de eigenlijke oorlogshandeling en de aantasting van de lichamelijke gaafheid.

Bedoelde paragraaf 2 van artikel 1 bepaalt nader dat, in de zin der wet, de schaden welke aanleiding geven tot herstel onder de vastgestelde voorwaarden en modaliteiten, zijn : de gebrekkigheid, het overlijden of nog de verergering van vroegere, zelfs aan de oorlogshandeling vreemde gebrekkigheden.

Tenslotte bekrachtigt paragraaf 6 van hetzelfde artikel 1 de gemeenrechtelijke regel dat de verzoeker door alle rechtsmiddelen moet bewijzen dat hij aan de gestelde voorwaarden voldoet om herstelvergoedingen en -pensioenen te verkrijgen.

Tijdens de bespreking van artikel 1 werd betreurd dat, in verband met de speciale toestand waarin de Oostkantons verkeerden, geen uitzondering was gemaakt voor de vrouwen die de Belgische nationaliteit bewaard hadden en weduwen waren geworden van een Duitse echtgenoot.

Na onderzoek bleek dat een oplossing voor dit vraagstuk slechts mogelijk is binnen het kader van een bijzondere wetgeving, welke rekening zou houden met het speciale geval der bedoelde kantons.

Het geheel van artikel 1 is aangenomen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 2.

Artikel 2 bepaalt het begrip « oorlogshandeling » voor de toepassing van de wet.

Het zijn :

1^o de daden verricht, de maatregelen genomen door de vijandelijke mogendheden, hun agenten of hun onderdanen ter gelegenheid van de oorlog tussen 27 Augustus 1939 en 15 November 1945, datum van het einde der vijandelikheden;

2^o de daden verricht en de maatregelen genomen door de Belgische Staat of de geallieerde naties of hun agenten tussen 27 Augustus 1939 en 8 Mei 1945, datum van het einde der vijandelikheden met Duitsland.

Uitzondering wordt gemaakt voor de veiligheidsmaatregelen door de Belgische Staat genomen ten opzichte van sommige staatsburgers.

3° les actes posés et les mesures prises par les citoyens dans une pensée patriotique en vue de se soustraire aux ordres de réquisition de l'ennemi;

4° les crimes et délits contre les personnes commis entre le 10 mai 1940 et le 15 juillet 1945. Cette dernière date est celle où la responsabilité des conséquences des troubles et émeutes a été rendue aux communes, auxquelles elle avait été retirée à la faveur des conséquences de la désorganisation des pouvoirs publics;

5° les actes destinés à atteindre, dans leurs moyens défensifs ou offensifs ou dans leur production, les Etats en guerre avec la Belgique, ainsi que ceux destinés à atteindre certaines personnes à raison de leurs agissements contraires aux intérêts belges;

6° l'explosion de munitions et engins de guerre non entrés dans le patrimoine particulier ou non repris par l'armée.

Au cours de la discussion de la notion du « fait de guerre », l'exclusion mentionnée sous le 2° visant les mesures prises par l'Etat belge contre certains citoyens, a fait l'objet de certaines réserves à raison de sa portée générale, qui ne permet aucune exception. Certaines mesures, est-il objecté, peuvent avoir été prises par les autorités belges sans discernement ou même sous l'empire d'une erreur qui a été ensuite reconnue. Il n'est pas admissible dans une pareille hypothèse, de priver la victime ou ses ayants droit de tout dédommagement.

Il a été répondu que l'indemnisation des dommages subis par certaines personnes en raison d'internements ordonnés par le Ministre de la Justice en vertu de l'arrêté-loi du 12 octobre 1918, ne rentrerait pas dans le champ d'application de la présente loi. L'arrêté-loi du 12 octobre 1918 donne pouvoir au Ministre de la Justice et pour la durée du temps de guerre, d'interner les Belges que leurs relations avec l'ennemi rendent suspects.

L'article 2 a été adopté par 6 voix et 4 abstentions.

Article 3.

L'article 3, paragraphe 1^{er}, prévoit diverses dérogations au principe énoncé à l'article premier, qu'il n'y a lieu à dédommagement que lorsque le fait de guerre est la cause directe et exclusive du dommage causé.

C'est ainsi qu'il y a lieu à dédommagement dans le cas d'explosion de munitions et d'engins de guerre, même si cet accident est dû, pour le tout ou pour partie, au fait de la victime, à la condition que ce fait ne soit constitutif dans son chef ni de dol, ni de faute lourde, c'est-à-dire inexcusable.

Une imprudence allant jusqu'à la faute simple dans le chef de la victime d'une explosion de munitions, n'exclut donc pas le droit au dédommagement.

3° de de daden verricht of de maatregelen genomen met vaderlandlievende bedoeling door de staatsburgers, ten einde zich aan de opeisingsbevelen van de vijand te onttrekken;

4° de misdaden en wanbedrijven tegen de personen gepleegd tussen 10 Mei 1940 en 15 Juli 1945. Op deze laatste datum werd de verantwoordelijkheid voor de gevolgen der onlusten en opstanden opnieuw overgedragen aan de gemeenten, waaraan deze, met tebaatneming van de gevolgen van de ontreddering der openbare besturen was onttrokken;

5° de daden bestemd om de met België in oorlog zijnde Staten in hun aanvals- of verweermiddelen of hun productie te treffen, alsmede de daden bestemd om sommige personen te treffen wegens hun met de belangen van de Belgische Staat strijdige handelingen;

6° de ontploffing van munitie en oorlogstuig welke niet in particulier bezit gekomen waren of niet door het leger overgenomen werden.

Tijdens de bespreking van het begrip « oorlogshandeling » werd tegen de bij 2° bepaalde uitsluiting met betrekking tot de maatregelen genomen door de Belgische Staat tegen sommige staatsburgers, een zeker voorbehoud gemaakt wegens haar algemene draagwijdte, die geen enkele uitzondering duldte. De Belgische overheden, zo wordt opgemerkt, kunnen sommige maatregelen genomen hebben, zonder voldoende doorzicht, of zelfs op grond van vergissing die achteraf erkend werd. In dat geval is het niet aannemelijk dat het slachtoffer of zijn rechtverkrijgende beroofd worden van iedere schadeloosstelling.

Er werd geantwoord dat de vergoeding der schade geleden door sommige personen wegens door de Minister van Justitie krachtens de besluitwet van 12 October 1918 bevolen interneringen niet onder de toepassing van deze wet vallen. De besluitwet van 12 October 1918 geeft de Minister van Justitie het recht, voor de duur van de oorlogstijd, de Belgen te interneren die verdacht zijn wegens hun betrekkingen met de vijand.

Artikel 2 is goedgekeurd met 6 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 3.

Artikel 3, paragraaf 1, voorziet in verscheidene afwijkingen van het principe vervat in artikel 1, volgens hetwelk er slechts reden tot herstel bestaat, wanneer de oorlogshandeling de rechtstreekse en uitsluitende oorzaak is van de geleden schade.

Aldus is er reden tot herstel bij ontploffing van munitie of van oorlogstuig, zelfs indien dit ongeval geheel of gedeeltelijk te wijten is aan het slachtoffer, op voorwaarde dat bij dit feit geen bedrog noch grove tekortkomingen, d.w.z. niet te verontschuldigen fouten van het slachtoffer aanwezig zijn.

Een onvoorzichtigheid, welke kan gaan tot de eenvoudige tekortkoming van het slachtoffer van een munitie-ontploffing sluit dus van het recht op herstel niet uit.

C'est ainsi encore qu'il y a lieu à dédommagement lorsque l'atteinte à l'intégrité physique est le résultat d'un acte de l'ennemi, constituant la répression évidemment excessive d'un fait ou même d'une infraction commise par la victime. Il faut, dans ce cas, que l'acte de répression ait causé la mort de la victime ou une invalidité d'au moins 30 % et que le fait ou la faute qui les ont provoquées ne soit pas contraire aux intérêts belges.

Exemple : Un civil abattu par une sentinelle ennemie pour avoir circulé sur la voie publique après le couvre-feu ou pour avoir volé du charbon.

Le paragraphe 2, de l'article 3, déclare inapplicables aux faits de guerre prévus par la loi, les principes de responsabilité civile des articles 1382 et suivants, à charge de l'Etat ou d'autres administrations publiques.

Cette règle ne s'applique pas néanmoins aux droits acquis résultant de décisions judiciaires coulées en force de chose jugée ou de conventions intervenues entre parties.

L'article 3 a été adopté sans discussion par 5 voix et 3 abstentions.

Article 4.

L'article 4 prévoit le cas spécial où le fait de guerre allégué rentre dans l'activité du déporté pour le travail obligatoire ou du réfractaire.

Dans cette hypothèse, l'indemnisation est subordonnée à la reconnaissance préalable des dites qualités par les organismes compétents, qui seuls jugent de la réalité et du caractère du fait allégué.

Les Commissions chargées par la loi de fixer l'indemnité, et éventuellement le Ministre compétent, sont liés par les décisions ainsi prises quant à la réalité des faits et n'ont plus à statuer que sur l'indemnisation.

Toute demande d'indemnisation implique une demande régulière d'octroi du statut des déportés, ou du statut des résistants civils et des réfractaires.

L'article 4 a été adopté par 5 voix et 3 abstentions.

Article 5.

L'article 5, paragraphe 1^{er}, consacre le principe du caractère forfaitaire de l'indemnisation prévue par la loi.

Il en résulte que doivent en être déduites toutes indemnités payées pour le fait allégué, à l'exception toutefois des indemnités pouvant résulter d'une assurance conventionnelle (par exemple : sera déduite l'indemnité pour accident du travail).

Ook is er aanleiding tot herstel, wanneer de aantasting van de lichamelijke gaafheid het gevolg is van een daad van de vijand, die een klaarblijkelijk overdreven beteugeling is van een handeling of zelfs van een inbreuk begaan door het slachtoffer. In dat geval dient de bestraffing de dood van het slachtoffer of een invaliditeit van ten minste 30 % tot gevolg te hebben gehad en mag het feit of de tekortkoming, die er de aanleiding van waren, niet in strijd zijn met de Belgische belangen.

Voorbeeld : Een burger wordt neergeschoten door een vijandelijke schildwacht omdat hij op de openbare weg vertoefde na het politieur of omdat hij steenkolen had gestolen.

Paragraaf 2 van artikel 3 verklaart ontoepasselijk op de oorlogshandelingen bepaald bij de wet, de principes van burgerlijke verantwoordelijkheid der artikelen 1382 v.v., ten laste van de Staat of van andere openbare besturen.

Deze regel is evenwel niet van toepassing op de rechten verkregen ingevolge in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissingen of van tussen partijen tot stand gekomen overeenkomsten.

Artikel 3 is zonder bespreking met 5 stemmen bij 3 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 4.

Artikel 4 voorziet in het speciaal geval dat de aangevoerde oorlogshandeling behoort tot de activiteit van de gedeporteerde voor de verplichte tewerkstelling of van de werkweigeraar.

In dat geval is de schadeloosstelling ondergeschikt aan voorafgaande erkenning van gezegde hoedanigheden door de bevoegde organismen, die, alleen, de werkelijkheid en de aard van het aangevoerde feit beoordelen.

De Commissies, die bij de wet zijn belast met het vaststellen van de vergoeding, en eventueel ook de bevoegde Minister, zijn gebonden door de aldus genomen beslissingen omtrent de werkelijkheid der feiten en hebben enkel nog uitspraak te doen over de schadeloosstelling.

Iedere aanvraag tot schadeloosstelling veronderstelt een regelmatige aanvraag tot toekenning van het statuut der gedeporteerden of van het statuut der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars.

Artikel 4 werd goedgekeurd met 5 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 5.

Artikel 5, paragraaf 1, huldigt het beginsel van de forfaitaire aard van de bij de wet bepaalde schadeloosstelling.

Hieruit vloeit voort dat in mindering dienen te komen alle vergoedingen betaald voor het aangevoerde feit, evenwel met uitzondering van de vergoedingen ingevolge een conventionele verzekering (bijvoorbeeld : de vergoeding voor een arbeidsongeval zal worden afgetrokken).

Cette déduction, s'il s'agit d'une rente, s'opère à dater de l'entrée en jouissance de la pension légale. S'il s'agit d'un capital, celui-ci est converti en une rente suivant le barème de la Caisse d'Épargne et la déduction s'opère comme ci-dessus.

L'Etat est de droit subrogé aux droits et recours des victimes contre les tiers à concurrence des sommes payées par lui en vertu de la loi.

Le conjoint survivant ne peut en tous cas bénéficier que d'une seule pension. Il peut opter pour la plus avantageuse.

L'article 5 a été adopté par 5 voix et 4 abstentions.

* *

Le chapitre II du projet de loi, comprenant les articles 6 à 11 inclus, traite des pensions d'invalidité.

Article 6.

L'article 6, dans son paragraphe 1^{er}, détermine le mode de calcul du montant des pensions d'invalidité.

Le calcul prend pour base la somme de 500 francs multipliée par un coefficient à fixer par arrêté royal et que le Gouvernement prévoit être de 2,25.

Ce chiffre de base ainsi obtenu est affecté d'un coefficient progressant suivant l'élévation du taux de l'invalidité, celui-ci n'étant pris en considération qu'à partir de 10 % et étant arrondi au demi décime immédiatement supérieur.

Et c'est ici que se place le premier amendement proposé par le Gouvernement au texte adopté par la Chambre : alors que celui-ci prévoyait pour les invalidités de 10, 15, 20 et 25 % les coefficients respectifs de 1,5 — 2,25 — 3,25 — 4,25, l'amendement du Gouvernement adopté par votre Commission, majore ces coefficients et les fixe respectivement à 1,75 — 2,50 — 3,50 — 4,50, ce qui a pour conséquence que ces invalidités légères donnent lieu à une réparation qui, au lieu d'être inférieure à celle leur assurée par la législation provisoire actuellement en vigueur, lui serait supérieure de plus de 10 %.

C'est au paragraphe 2 de l'article 6 que s'applique le second amendement du Gouvernement.

Le paragraphe 2, tel qu'adopté par la Chambre, prévoyait une réduction, calculée, d'après les revenus des intéressés, des pensions des invalides, des veuves et des frères et sœurs.

L'amendement du Gouvernement supprime cette différenciation et fixe comme base uniforme d'indemnisation pour les dits intéressés, quel que soit le montant de leurs revenus, la somme de 500 francs.

Deze aftrek, indien het om een rente gaat, wordt toegepast met ingang van de ingentreding van het wettelijk pensioen. Indien het om een hoofdsom gaat, wordt deze omgezet in een rente volgens de schaal van de Spaarkas en de aftrek wordt uitgevoerd zoals hierboven.

De Staat treedt van rechtswege in de rechten en verhaalmiddelen der slachtoffers tegen derden ten bedrage van hetgeen hij krachtens de wet betaald heeft.

De overlevende echtgenoot mag in ieder geval slechts één pensioen genieten. Hij mag het voordeligste kiezen.

Artikel 5 is goedgekeurd met 5 stemmen bij 4 onthoudingen.

* *

Hoofdstuk II van het ontwerp bevat de artikelen 6 tot en met 11 en handelt over de invaliditeitspensioenen.

Artikel 6.

Artikel 6 bepaalt in paragraaf 1 de wijze van berekening van de invaliditeitspensioenen.

Bij de berekening wordt als grondslag genomen een som van 500 frank vermenigvuldigd met een bij koninklijk besluit te bepalen coëfficiënt, die, naar de vooruitzichten van de Regering, 2,25 zal bedragen.

Op het aldus bekomen basisbedrag wordt een coëfficiënt toegepast, welke stijgt volgens de hoogte van het invaliditeitspercentage; dit laatste komt slechts in aanmerking vanaf 10 % en wordt afgerond op het onmiddellijk hogere veelvoud van 5.

Hier komt het eerste amendement van de Regering op de door de Kamer goedgekeurde tekst : terwijl bij dit amendement voor de invaliditeiten van 10, 15, 20 en 25 % in de respectieve coëfficiënten van 1,5 — 2,25 — 3,25 — 4,25 werd voorzien, verhoogt het amendement van de Regering, goedgekeurd door uw Commissie, deze coëfficiënten tot resp. 1,75 — 2,50 — 3,50 — 4,50, waardoor deze lichte invaliditeiten recht geven op een schade-loosstelling die, in plaats van geringer te zijn dan volgens de huidige voorlopige wetgeving, 10 % hoger zou liggen.

Het tweede amendement van de Regering betreft paragraaf 2 van artikel 6.

Paragraaf 2, zoals goedgekeurd door de Kamer, voorzagt in een volgens het inkomen der belanghebbenden berekende vermindering van de pensioenen der invaliden, der weduwen en der broeders en zusters.

Door het amendement van de Regering vervalt dit onderscheid en wordt de som van 500 frank als gemeenschappelijke basis vastgesteld voor de vergoedingen ten voordele van bedoelde belanghebbenden, zonder dat er rekening wordt gehouden met hun inkomen.

Le paragraphe 3 prévoit une majoration de 10 % du montant de la pension calculée suivant le prescrit du paragraphe 1^{er}, si le fait de guerre a fait reconnaître à la victime la qualité de réfractaire ou la qualité de réfractaire et celle de déporté.

Le paragraphe 4 attribue aux enfants des invalides exclus du bénéfice des allocations familiales des indemnités égales aux dites allocations et aux enfants admis à des allocations familiales partielles, un supplément d'indemnité destiné à parfaire la différence.

Ces indemnités sont versées jusqu'à 18 ans. Elles continuent de l'être, lorsque les enfants sont reconnus par l'O.M.L. physiquement ou mentalement incapables d'exercer une profession quelconque et ce, pendant la durée de l'incapacité.

L'article 6 est adopté par 5 voix et 3 abstentions.

Article 7.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 7 consacre le principe de l'application du barème officiel belge des invalidités pour la détermination des infirmités et la fixation du degré des invalidités qui en résultent. Il va de soi qu'il doit en être déduit l'estimation des conséquences de facteurs étrangers au fait de guerre dommageable.

Le paragraphe 2 fixe les règles s'appliquant aux cas d'invalidités multiples.

On peut les résumer comme suit :

1^o Fixation du taux intégral d'invalidité résultant de l'infirmité la plus grave;

2^o Le taux des autres invalidités est calculé successivement sur la validité restante;

3^o Toutefois, lorsqu'il s'agit de plusieurs infirmités dont les conséquences affectent la même fonction, l'invalidité globale peut être évaluée « par estimation rationnelle ».

Les paragraphes 3 et 4 prévoient divers cas d'infirmités multiples donnant lieu l'une à pension d'invalidité en vertu de la présente loi et l'autre à une autre pension à charge de l'Etat.

Le calcul se fait conformément au paragraphe 2; fixation du taux de l'infirmité la plus grave. Calcul des autres invalidités sur la validité restante.

Article 8.

L'article 8 fixe le caractère des pensions d'invalidité.

Elles ne sont dues que dans les cas où l'invalidité dure au moins trente jours.

Paragraaf 3 voorziet in een verhoging met 10 % van het pensioenbedrag berekend volgens het bepaalde in paragraaf 1, indien het slachtoffer wegens de oorlogshandeling als werkweigeraar of als werkweigeraar en gedeporteerde erkend werd.

Volgens paragraaf 4 zullen de kinderen der invaliden die geen recht hebben op kindertoeslagen, een vergoeding verkrijgen van hetzelfde bedrag als evengenoemde toeslagen en de kinderen, die gedeeltelijke kindertoeslagen ontvangen, een aanvullende vergoeding die het verschil zal dekken.

Deze vergoedingen worden tot 18 jaar uitgekeerd. Zij worden nadien verder uitgekeerd wanneer de kinderen door de G.G.D. erkend worden als lichamelijk en geestelijk ongeschikt om enig beroep uit te oefenen en dit tijdens de duur der ongeschiktheid.

Artikel 6 wordt met 5 stemmen bij 3 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 7.

Paragraaf 1 van artikel 7 huldigt het beginsel van de toepassing van de officiële Belgische schaal tot vaststelling van de graad van invaliditeit voor de bepaling der lichaamsgebreken en de raming van de invaliditeitsgraad die er uit voortvloeit. Het spreekt vanzelf dat de raming der gevolgen van factoren die buiten het schadelijk feit liggen, in mindering dient te worden gebracht.

Paragraaf 2 bepaalt regelen voor het geval van meervoudige lichaamsgebreken.

Zij kunnen als volgt worden samengevat :

1^o Vaststelling van het integraal invaliditeitspercentage voortvloeiend uit de ergste kwaal;

2^o Het percentage der andere invaliditeiten wordt achtereenvolgens berekend op de overblijvende validiteit;

3^o Wanneer het evenwel om verscheidene gebreken gaat, waarvan de gevolgen dezelfde functie aantasten mag de globale invaliditeit bepaald worden « bij rationele raming ».

De paragrafen 3 en 4 bepalen verschillende gevallen van meervoudige lichaamsgebreken, waarvan het een tot invaliditeitspensioen krachtens deze wet en het ander tot een ander pensioen ten laste van de Staat aanleiding geeft.

De berekening geschiedt overeenkomstig paragraaf 2; vaststelling van het percentage van de ernstigste kwaal. Berekening van de andere invaliditeiten op grond van de overblijvende validiteit.

Artikel 8.

Artikel 8 stelt de aard van de invaliditeitspensioenen vast.

Zij zijn slechts verschuldigd ingeval de invaliditeit ten minste dertig dagen duurt.

Elles sont temporaires pour la durée de l'invalidité.

Elles sont définitives et viagères dans les cas de cécité, énucléation, amputation d'un membre.

Les taux des invalidités temporaires sont soumis d'office à la revision de l'O.M.L., une première fois cinq ans, puis une dernière fois dix ans après la décision initiale fixant la pension. Par cette seconde revision, le taux devient définitif.

La décision octroyant la pension initiale ou consacrant la première revision peut prévoir une échelle progressive ou dégressive de l'invalidité. La majoration, la réduction ou la suppression prennent cours au premier jour du trimestre qui suit la date prévue pour la modification.

Lorsque la première revision doit avoir lieu moins de six mois après une revision intervenue sur demande d'aggravation de la victime, le Ministre compétent peut y renoncer. Mais la seconde revision doit toujours avoir lieu cinq ans après la date où la première aurait dû avoir lieu.

L'article 8 a été adopté par 5 voix et 4 abstentions.

Article 9.

Des décisions fixant le taux d'invalidité sous l'empire de la législation en vigueur ont été prises plus de cinq ans avant que la loi nouvelle entre en vigueur. En vertu de l'article 9, la revision de ces décisions interviendra dans l'année de l'entrée en vigueur de la loi.

Il importe de souligner qu'en principe l'arrivée du terme de la revision n'entraîne pas la suspension de la pension primitivement fixée.

Il peut en être décidé autrement par le Ministre compétent lorsque la revision est retardée par le fait de la victime.

L'article 9 est adopté par 5 voix et 4 abstentions.

Article 10.

L'article 10 traite du cas des grands invalides se trouvant dans l'obligation de recourir d'une manière habituelle à l'aide d'une tierce personne et au cas des amputés.

Ils ont droit à une indemnité spéciale qui peut atteindre 90 % de la pension d'invalidité à 100 %.

Il en est de même pour les invalides pour aliénation mentale à 100 % et qui ne sont pas internés, de même que pour les invalides dont l'affection les oblige à garder le lit de façon permanente.

Un arrêté royal fixera les conditions d'octroi de cette indemnité spéciale.

Les amputés ont droit, en sus de la pension, à des indemnités dont le taux varie suivant la gravité de l'amputation.

Zij zijn tijdelijk voor de duur van de invaliditeit.

Zij zijn definitief en levenslang in geval van blindheid, enucleatie, afzetting van een lid.

De percentages der tijdelijke invaliditeiten worden ambtshalve ter herziening voorgelegd aan de G.G.D., een eerste maal vijf jaar, een laatste maal tien jaar na de aanvangsbeslissing welke het pensioen vaststelt. Door die tweede herziening wordt het percentage definitief.

De beslissing, welke het eerste pensioen toekent of de eerste herziening bekrachtigt, kan een stijgende of dalende schaal van de invaliditeit bepalen. De verhoging, vermindering of intrekking gaan in op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de voor de wijziging bepaalde datum.

Wanneer de eerste herziening minder dan zes maand na een herziening plaats moet hebben op aanvraag wegens verergering van het slachtoffer, kan de bevoegde Minister er van afzien. Doch de tweede herziening moet in elk geval plaats hebben vijf jaar na de datum waarop de eerste had moeten plaats hebben.

Artikel 8 is aangenomen met 5 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 9.

Beslissingen welke het invaliditeitspercentage vaststellen volgens de geldende wetgeving werden genomen meer dan vijf jaar voordat de nieuwe wet in werking treedt. Krachtens artikel 9 zal de herziening van die beslissingen geschieden binnen één jaar na de inwerkingtreding van de wet.

Er zij opgemerkt dat in principe het verstrijken van de termijn van de herziening het oorspronkelijk vastgestelde pensioen niet schorst.

Door de bevoegde Minister kan er anders over beslist worden wanneer de herziening door toedoen van het slachtoffer wordt vertraagd.

Artikel 9 is met 5 stemmen bij 4 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 10.

Artikel 10 handelt over het geval der zwaar-invaliden die genoodzaakt zijn gewoonlijk de hulp in te roepen van een derde persoon en over dat van de geamputeerden.

Zij hebben recht op een speciale vergoeding, welke 90 % kan bereiken van het 100 % invaliditeitspensioen.

Dit geldt insgelijks voor de invaliden wegens 100 % krankzinnigheid, die niet geïnterneerd zijn, alsmede voor de invaliden die bestendig te bed moeten blijven.

Een koninklijk besluit zal de voorwaarden van toekenning van die speciale vergoeding vaststellen.

Behalve het pensioen hebben de geamputeerden ook recht op vergoedingen waarvan het bedrag schofmelt volgens de ernst van de amputatie.

Les grands invalides mutilés à 100 % peuvent prétendre en sus de la pension à des indemnités variant de 10 à 25.000 francs suivant barème prévu à la loi sur les pensions de réparations.

Les diverses indemnités prévues ci-dessus peuvent se cumuler.

L'article 10 a été adopté par 5 voix et 4 abstentions.

Article 11.

L'article 11 fixe le point de départ du paiement des pensions.

Ce sera le premier jour du mois de l'introduction de la demande.

Pour les demandes antérieures au 31 décembre 1945, elles prennent cours le jour du fait dommageable.

Les Commissions compétentes et le Ministre peuvent, sur avis de l'O.M.L., fixer une date postérieure et établir une échelle progressive ou dégressive.

L'article 11 est adopté par 5 voix et 4 abstentions.

* * *

Le Chapitre III du projet de loi comprenant les articles 12 à 17 inclus traite de la pension des ayants droit.

Article 12.

Les dispositions reprises au paragraphe 1^{er}, 2 et 3, répondent à la question suivante :

Quand y a-t-il lieu à pension au profit des ayants droit ?

1^o Lorsque le fait de guerre a causé directement la mort de la victime : par exemple une personne tuée par un bombardement.

2^o Lorsque la victime est décédée dans les cinq ans du traumatisme résultant du fait de guerre. La loi établit ici une présomption de causalité entre le traumatisme et le décès.

3^o Une pension réduite d'une moitié ou d'un quart pourra être octroyée lorsque le fait de guerre est intervenu pour plus d'une moitié ou des trois quarts dans les causes du décès de la victime.

Lorsque le décès de la victime est survenu quinze ans ou vingt-cinq ans après le fait dommageable, il est présumé, sauf preuve contraire, que des facteurs étrangers sont intervenus pour 25 % ou 50 % dans les causes du décès.

Le paragraphe 4 énumère les personnes qui, au regard de la loi, sont considérées comme des ayants droit.

De 100 % verminkte zwaar-invaliden hebben, behalve op het pensioen ook aanspraak op vergoedingen, die schommelen tussen 10 tot 25.000 fr., volgens de schaal bepaald bij de wet op de vergoedingspensioenen.

De hierboven bepaalde vergoedingen kunnen samengevoegd worden.

Artikel 10 is met 5 stemmen bij 4 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 11.

Artikel 11 stelt het uitgangspunt vast voor de betaling van de pensioenen.

Het zal de eerste dag zijn van de maand waarin de aanvraag is ingediend.

Voor de aanvragen van vóór 31 December 1945 gaan ze in op de dag van het schadegeval.

De bevoegde Commissies en de Minister kunnen, op advies van de G.G.D. een latere datum en een stijgende of dalende schaal vaststellen.

Artikel 11 is met 5 stemmen bij 4 onthoudingen goedgekeurd.

* * *

Hoofdstuk III van het ontwerp van wet bevat de artikelen 12 tot en met 17 en handelt over het pensioen der rechtverkrijgenden.

Artikel 12.

De in paragraaf 1, 2 en 3 vermelde bepalingen antwoorden op de navolgende vraag :

Wanneer is er aanleiding tot pensioen ten voordele van de rechtverkrijgenden ?

1^o Wanneer de oorlogshandeling rechtstreeks de dood van het slachtoffer heeft veroorzaakt : bijvoorbeeld wanneer iemand bij een bombardement de dood vindt.

2^o Wanneer het slachtoffer is overleden binnen vijf jaar na het uit de oorlogshandeling voortvloeiende traumatisme. Hier vestigt de wet een vermoeden van oorzakelijk verband tussen het traumatisme en het overlijden ;

3^o Een met een half of een vierde verminderd pensioen kan toegekend worden wanneer de oorlogshandeling voor meer dan de helft of drie vierde het overlijden van het slachtoffer veroorzaakt heeft.

Wanneer het slachtoffer vijftien of vijf en twintig jaar na het schadegeval komt te overlijden, wordt verondersteld, behalve tegenbewijs, dat vreemde factoren voor 25 % of 50 % hebben medegewerkt aan het overlijden.

Paragraaf 4 somt de personen op, welke ten overstaan van de wet als rechtverkrijgenden beschouwd worden.

Ce sont :

1^o Le conjoint survivant, à la condition que le mariage soit antérieur au fait dommageable et que le dit conjoint ne soit pas séparé de corps suite à une instance introduite en son vivant par la victime.

Si le conjoint survivant est le mari, il faut en outre qu'il soit, par le fait d'infirmité permanente antérieure au fait dommageable, dans l'impossibilité de subvenir à sa subsistance.

2^o Les enfants, qu'ils soient légitimes, légitimés, adoptés ou enfants naturels reconnus par la victime.

En ce qui concerne les enfants naturels non reconnus, ils seront admis comme ayants droit :

Si la mère est la victime, à la condition que son nom figure à l'acte de naissance;

Si le père est la victime, à la condition qu'il ait été condamné à payer la pension alimentaire de l'article 340 du Code Civil.

Pour être reconnus comme ayants droit, les enfants doivent avoir été conçus avant le fait dommageable. Toutefois, si la victime laisse des enfants d'un même lit, dont certains auraient été conçus postérieurement au fait dommageable, tous pourront être considérés comme ayants droit, si l'un d'eux est en âge de bénéficier de la pension.

Si le père est la victime, les enfants nés plus de 300 jours après la dissolution du mariage ne peuvent être reconnus comme ayants droit. Il en est de même, s'il est prouvé que entre le 180^e et le 300^e jour qui ont précédé la naissance, le mari s'est trouvé dans l'impossibilité de cohabiter avec sa femme.

3^o A défaut de conjoint survivant et d'enfants reconnus comme ayants droit, peuvent l'être les père et mère de la victime, ou l'un d'eux en cas de décès.

Si les parents sont divorcés, séparés judiciairement ou de fait, la pension leur est due séparément. Eventuellement, elle n'est due qu'à celui des père et mère qui aura élevé et entretenu la victime pendant cinq ans au moins avant l'âge de 18 ans.

Si le droit à la pension ne peut être reconnu au père, ni à la mère de la victime, il pourra l'être aux personnes qui prouveront avoir recueilli, élevé et entretenu la victime pendant cinq années au moins avant l'âge de 18 ans.;

4^o A défaut d'ayants droit de rang antérieur, les grands-parents;

Het zijn :

1^o De overlevende echtgenoot, op voorwaarde dat het huwelijk is aangegaan vóór het schadegeval en genoemde echtgenoot niet van tafel en bed is gescheiden ingevolge een geding door het slachtoffer tijdens zijn leven ingesteld.

Is de overlevende echtgenoot de man, dan moet deze ingevolge een blijvend lichaamsgebrek van vóór het schadegeval, in de onmogelijkheid verkeren in zijn onderhoud te voorzien.

2^o De kinderen, onverschillig of zij wettige, gewettigde, aangenomen of door het slachtoffer erkende natuurlijke kinderen zijn.

Wat de *niet-erkende* natuurlijke kinderen aangaat, deze zullen als rechtverkrijgenden worden erkend :

Indien de moeder het slachtoffer is, op voorwaarde dat haar naam voorkomt op de geboorteakte;

Indien de vader het slachtoffer is, op voorwaarde dat hij is veroordeeld tot uitkering van het alimentatiegeld overeenkomstig artikel 340 van het Burgerlijk Wetboek.

Om als rechtverkrijgende te worden erkend moeten de kinderen verwekt zijn vóór het schadegeval. Nochtans, indien het slachtoffer kinderen uit een zelfde huwelijk achterlaat waarvan sommige verwekt zijn na het schadegeval, zullen ze alle als rechtverkrijgenden kunnen erkend worden, indien een onder hen de leeftijd bezit om pensioen te genieten.

Indien de vader het slachtoffer is, kunnen de kinderen die meer dan 300 dagen na de ontbinding van het huwelijk geboren zijn, niet als rechtverkrijgenden worden erkend. Dit geldt insgelijks wanneer is bewezen dat, tussen de 180^e en 300^e dag vóór de geboorte, de echtgenoot in de onmogelijkheid verkeerde met zijn vrouw samen te leven.

3^o Bij ontstentenis van overlevende echtgenoot en van als rechtverkrijgenden erkende kinderen, kunnen de vader en moeder van het slachtoffer, of een van hen, in geval van overlijden, erkend worden.

Indien de ouders, gerechtelijk of feitelijk uit de echt gescheiden zijn, is het pensioen hun afzonderlijk verschuldigd. Eventueel is het slechts verschuldigd aan de vader of de moeder welke het slachtoffer gedurende ten minste vijf jaar vóór de leeftijd van 18 jaar heeft opgevoed en onderhouden.

Indien het recht op pensioen noch aan de vader noch aan de moeder van het slachtoffer kan worden toegekend, kan het verleend worden aan de personen die bewijzen dat zij het slachtoffer gedurende ten minste vijf jaar, vóór de leeftijd van achttien jaar, hebben opgenomen, opgevoed en onderhouden.

4^o Bij ontstentenis van rechtverkrijgenden van vroegere rang, de grootouders.

5° A défaut d'ayants droit de rang antérieur, les frères et sœurs âgés de moins de 16 ans dont la victime était le soutien.

L'octroi de la pension à un ayant droit de rang antérieur exclut toute réclamation ultérieure d'un ayant droit de rang postérieur.

L'article 12 a été adopté par 6 voix et 4 abstentions.

Article 13.

L'article 13 fixe le mode de calcul de la pension du conjoint survivant.

Comme pour la pension d'invalidité, le texte de la Chambre prévoyait une réduction dans son chiffre de base qui est de 500 francs, suivant l'importance du revenu global du bénéficiaire; l'amendement du Gouvernement commenté sous l'article 6 supprime le paragraphe 2 prévoyant cette disposition et fait du paragraphe 3 le paragraphe 2.

Le conjoint remarié ou établi en ménage n'a pas droit ou cesse d'avoir droit à la pension, dans ce dernier cas à dater du premier jour du trimestre suivant celui au cours duquel a eu lieu le remariage ou l'établissement en ménage. On entend par là toute cohabitation entre personnes de sexe différents qui ne sont pas parents ou le sont au delà du troisième degré.

L'article 13 a été voté par 6 voix et 4 abstentions.

Article 14.

L'article 14 fixe le mode de calcul de la pension des enfants.

Les enfants admis comme ayants droit, exclus du bénéfice des allocations familiales, reçoivent des indemnités égales à ces allocations. Ceux recevant des allocations familiales réduites reçoivent un supplément d'indemnité destiné à parfaire la différence.

Ils reçoivent en outre conjointement, c'est-à-dire avec réversibilité entre eux, une pension supplémentaire dont la loi précise le calcul, s'ils sont orphelins de père et mère, si ayants droit de leur père décédé, leur mère était divorcée ou séparée de corps sur demande de leur dit père. Si le conjoint survivant, père ou mère, est frappé d'exclusion ou de déchéance.

La pension se répartit également entre tous les enfants âgés de moins de 21 ans.

Ils continuent à jouir de ces avantages au delà des 21 ans s'ils sont incapables d'exercer une profession quelconque à raison de leur état physique ou mental reconnu par l'O.M.L.

L'article 14 est adopté par 6 voix et 4 abstentions.

5° Bij ontstentenis van rechtverkrijgenden van vroegere rang, de broeders en zusters van minder dan zestien jaar, van wie het slachtoffer de steun was.

De toekenning van het pensioen aan een rechtverkrijgende van vroegere rang sluit elke latere vordering van een rechtverkrijgende van latere rang uit.

Artikel 12 is met 6 stemmen bij 4 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 13.

Artikel 13 bepaalt de wijze van berekening van het pensioen van de overlevende echtgenoot.

Zoals voor het invaliditeitspensioen voorzag de tekst van de Kamer in een vermindering van het basisbedrag van 500 frank, naargelang van de omvang van het globale inkomen van de begunstigde; bij het amendement van de Regering waarop commentaar in artikel 6, wordt paragraaf 2, waarbij in deze bepaling voorzien was, ingetrokken en wordt paragraaf 3 vernummerd tot paragraaf 2.

De overlevende echtgenoot of de echtgenoot die een huishouden heeft, heeft geen recht of houdt op recht te hebben op het pensioen, in laatstgenoemd geval met ingang van de eerste dag van het kwartaal, volgend op dat gedurende hetwelk het nieuw huwelijk is aangegaan of het huishouden is tot stand gekomen. Hieronder wordt verstaan elke samenwoning van personen van verschillend geslacht die geen bloed- of aanverwanten zijn of dit boven de derde graad zijn.

Artikel 13 is goedgekeurd met 6 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 14.

Bij artikel 14 wordt de wijze van berekening van het pensioen der kinderen bepaald.

De kinderen, die als rechtverkrijgenden worden aangenomen, en uitgesloten zijn van het genot der kinderbijslagen, ontvangen uitkeringen gelijk aan die vergoedingen. Zij die verminderde kindertoelagen ontvangen trekken een vergoeding om het verschil aan te vullen.

Bovendien ontvangen zij gezamenlijk, d. w. z. onderling overdraagbaar, een aanvullend pensioen waarvan de berekening bij de wet nader wordt bepaald, indien zij volle wezen zijn, indien zij rechtverkrijgenden van hun overleden vader zijn en hun moeder uit de echt of van tafel en bed gescheiden was op de vordering van hun vader, indien op de overlevende echtgenoot, vader of moeder, de uitsluiting of het verval wordt toegepast.

Het pensioen wordt gelijkelijk verdeeld over alle kinderen beneden 21 jaar.

Zij blijven die voordelen na hun 21^e jaar genieten indien zij onbekwaam zijn enig beroep uit te oefenen wegens hun door de G.G.D. erkende lichaams- of geestestoestand.

Artikel 14 is goedgekeurd met 6 stemmen bij 4 onthoudingen.

Article 15.

L'article 15 détermine les conditions d'admission des ascendants à la qualité d'ayant droit, ainsi que le mode de calcul de la pension leur octroyée.

Il faut que la victime ait atteint l'âge de 14 ans et que le revenu global des ascendants ou de l'un d'eux servant de base à l'impôt complémentaire personnel n'excède pas le minimum exonéré.

Toutefois, si en vertu de la législation antérieure, les ascendants se sont vus octroyer une pension, alors que la victime n'avait pas atteint l'âge de 14 ans, le bénéfice de cette pension leur sera maintenu.

Cette dernière condition relative aux ressources des ascendants remplace la condition de soutien qu'impose la législation actuellement en vigueur. C'est là un avantage considérable assuré aux ascendants. Il est prévu que les modifications ainsi apportées aux droits des ascendants entraînera une majoration de dépense annuelle de quelque 31 millions de francs.

Le mode de calcul de la pension est fixé de manière précise dans le texte légal.

Il est réputé en outre que tout changement de situation entraînant un transfert de droit à la pension de l'un à l'autre ascendant, entraîne d'office révision du taux de la pension à dater du premier jour du trimestre qui suit le changement de situation.

L'article 15 est adopté par 6 voix et 4 abstentions.

Article 16.

L'article 16 fixe le montant de la pension allouée aux frères et sœurs ayants droit de la victime. Elle sera égale au dixième de la pension allouée en vertu de l'article 6, paragraphe 1^{er}, à l'invalidé à 100 %.

Elle devait, d'après le texte de la Chambre, subir éventuellement les réductions prévues pour la pension du conjoint à raison des ressources des intéressés si celles-ci excédaient le minimum exonéré pour le calcul de l'impôt complémentaire personnel. L'amendement du Gouvernement supprime cette disposition et l'alinéa 2 du dit paragraphe 1^{er} de l'article 16.

Les pensions octroyées aux frères et sœurs ayants droit leur sont versées jusqu'à l'âge de 16 ans, cette limite d'âge disparaissant pour les frères et sœurs ayants droit, reconnus avant cet âge physiquement incapables de pourvoir à leur subsistance.

L'article 16 est adopté par 5 voix et 4 abstentions.

Artikel 15.

Artikel 15 bepaalt de voorwaarden van aanneming der ascendenten in de hoedanigheid van rechtverkrijgende alsmede de wijze van berekening van het pensioen dat hun wordt verleend.

Het slachtoffer moet de leeftijd van 14 jaar hebben bereikt en het globaal inkomen der ascendenten, of van een onder hen, dat tot basis dient voor de aanvullende personele belasting, mag het vrijgestelde minimum niet te boven gaan.

Doch indien aan de ascendenten krachtens de vroegere wetgeving een pensioen was toegekend, voordat het slachtoffer de leeftijd van 14 jaar had bereikt, zullen zij het genot van dit pensioen behouden.

Die laatste voorwaarde betreffende de bestaansmiddelen der ascendenten vervangt de voorwaarde van steun welke de thans geldende wetgeving voorschrijft. Dit is een groot voordeel dat aan de ascendenten wordt verleend. Men voorziet dat de aldus aangebrachte wijzigingen in de rechten der ascendenten een verhoging van de jaarlijkse uitgaven met nagenoeg 31 miljoen frank tot gevolg zal hebben.

De wijze van berekening van het pensioen wordt op nauwkeurige wijze vastgesteld in de wettekst.

Er wordt bovendien ondersteld dat elke verandering in de toestand, welke een overdracht van het recht op pensioen van de ene op de andere ascendent tot gevolg heeft, van ambtswege de herziening van het pensioensbedrag tot gevolg heeft met ingang van de eerste dag van het kwartaal, dat volgt op de verandering van toestand.

Artikel 15 is met 6 stemmen bij 4 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 16.

Artikel 16 stelt het bedrag vast van het pensioen, dat aan de rechtverkrijgende broeders en zusters van het slachtoffer wordt toegekend. Het zal gelijk zijn aan één tiende van het pensioen dat krachtens artikel 6, paragraaf 1, aan de 100 % invaliden wordt toegekend.

Volgens de Kamertekst moest het eventueel worden verlaagd met de verminderingen, bepaald voor het pensioen van de echtgenoot in verhouding tot het inkomen der belanghebbenden, indien dit het vrijgestelde minimum voor de berekening van de aanvullende personele belasting te boven gaat. Het amendement van de Regering doet die bepaling en lid 2 van genoemde paragraaf 1 van artikel 16 vervallen.

De aan de rechtverkrijgende broeders en zusters toegekende pensioenen worden hun uitbetaald tot de leeftijd van 16 jaar; deze grensleeftijd valt weg voor de rechtverkrijgende broeders en zusters, die vóór die leeftijd lichamelijk ongeschikt zijn bevonden om in hun onderhoud te voorzien.

Artikel 16 is met 5 stemmen bij 4 onthoudingen goedgekeurd.

Article 17.

L'article 17 stipule que les pensions des ayants droit prennent cours en principe le premier jour du mois de l'introduction de la demande.

Dans le cas où la victime a touché personnellement avant son décès une pension d'invalidité pour le trimestre, au cours duquel s'est produit son décès, la pension des ayants droit ne prend cours qu'au premier jour du trimestre suivant.

Les pensions d'ayants droit, sauf celles versées aux enfants au lieu et place des allocations familiales, sont majorées de 10 % lorsque le décès a été causé par un fait de guerre qui a valu à la victime la qualité de réfractaire ou la qualité de déporté.

L'article 17 a été adopté par 6 voix et 5 abstentions.

* * *

Le chapitre IV du projet de loi, qui comprend les articles 18 à 27 inclus, règle la procédure.

Article 18.

L'article 18 détermine les délais dans lesquels les demandes de pension au titre de victime civile de la guerre ou d'ayant droit doivent être introduites.

En principe les demandes doivent être introduites à peine de forclusion, dans les cinq ans de l'entrée en vigueur de la loi.

Dans le cas où le fait dommageable ou le décès résultant de ce fait viendrait à survenir plus de cinq ans après l'entrée en vigueur de la loi, la demande devra être introduite dans les douze mois du fait dommageable ou du décès.

L'article 18 a été adopté par 2 voix et 2 abstentions.

Article 19.

L'article 19 prévoit par qui, à qui et sous quelle forme, les demandes doivent être adressées, les mentions et précisions qu'elles doivent contenir.

L'article 19 a été adopté par 4 voix et 2 abstentions.

Articles 20 et 21.

L'article 20 établit deux degrés de juridiction pour statuer sur les demandes.

Si l'instruction de la demande faite par le Commissaire de l'Etat fait apparaître que la demande n'est pas recevable ou pas fondée, celle-ci est soumise à l'examen de la Commission civile d'invalidité qui statue, le demandeur entendu.

Si, au contraire, il apparaît que la demande est recevable et fondée, le Commissaire d'Etat soumet le requérant à l'examen de l'O.M.L. qui fait rapport.

Artikel 17.

Artikel 17 bepaalt dat de pensioenen van rechtverkrijgenden in principe ingaan op de eerste dag van de maand der indiening van de aanvraag.

Ingeval het slachtoffer vóór zijn overlijden persoonlijk een invaliditeitspensioen heeft getrokken over het kwartaal waarin het overlijden plaats had, gaat het pensioen der rechtverkrijgenden slechts in op de eerste dag van het volgende kwartaal.

De pensioenen der rechtverkrijgenden, behalve die welke aan de kinderen in plaats van de kindertoelagen worden uitbetaald, worden met 10 % verhoogd, wanneer het overlijden is veroorzaakt door een oorlogshandeling waardoor het slachtoffer de hoedanigheid van werkweigeraar, of de hoedanigheid van gedeporteerde heeft verkregen.

Artikel 17 is met 6 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

* * *

Hoofdstuk IV van het ontwerp bevat de artikelen 18 tot en met 27 en regelt de procedure.

Artikel 18.

Artikel 18 bepaalt de termijnen waarbinnen de aanvragen om pensioen als burgerlijk oorlogsslachtoffer of rechtverkrijgende moeten worden ingediend.

In beginsel moeten de aanvragen, op straffe van uitsluiting, worden ingediend binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van de wet.

Ingeval het schadelijk feit of het overlijden als gevolg daarvan, meer dan vijf jaar na de inwerkingtreding van de wet plaats heeft, moet de aanvraag ingediend worden binnen twaalf maanden na het schadelijk feit of het overlijden.

Artikel 18 is met 2 stemmen bij 2 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 19.

Artikel 19 bepaalt door wie, aan wie en in welke vorm de aanvragen moeten worden toegezonden, de vermeldingen en inlichtingen welke zij moeten bevatten.

Artikel 19 is met 4 stemmen bij 2 onthoudingen goedgekeurd.

Artikelen 20 en 21.

Artikel 20 vestigt twee graden van jurisdictie om over de aanvragen te beslissen.

Indien uit het onderzoek van de Staatscommissaris blijkt dat de aanvraag niet ontvankelijk of ongegrond is, wordt deze onderworpen aan het onderzoek van de Burgerlijke Invaliditeitscommissie, welke uitspraak doet na verhoor van de aanvrager.

Indien daarentegen blijkt dat de aanvraag ontvankelijk en gegrond is, onderwerpt de Staatscommissaris de verzoeker aan een onderzoek door de G.G.D., die verslag uitbrengt.

S'il résulte du rapport que le droit à la pension d'invalidité est certain, le Commissaire propose, par un rapport motivé au Ministre, le taux de la pension fixée d'après l'expertise médicale. La pension est fixée et accordée par décision motivée du Ministre.

Si le droit à la pension n'est pas certain, la Commission est saisie par le rapport du Commissaire de l'Etat.

Les demandes en réparation introduites par les ayants droit suivent une procédure analogue.

Dans l'un et l'autre cas, le recours contre la décision du Ministre ou de la Commission civile d'invalidité est ouvert devant la Commission supérieure d'appel.

Lors des revisions quinquennales, le Ministre, maintient, supprime, augmente ou réduit la pension sur rapport de l'O.M.L., sans autre procédure.

Il y a recours contre la décision ministérielle devant la Commission supérieure d'appel.

La victime est toujours entendue ou appelée.

L'article 21 précise la composition des Commissions civiles d'invalidité et la procédure à suivre devant elles.

Les articles 20 et 21 sont adoptés par 4 voix et 4 abstentions.

Article 22.

L'article 22 fixe la composition de la Commission supérieure d'appel.

Dans son paragraphe 4, il stipule que le Ministre, les Commissions de première instance et d'appel apprécient souverainement si le dommage a pour cause un fait de guerre.

Lorsque le décès résulte d'une infirmité indemnisée déjà en vertu de la loi, leur compétence se limite à l'examen du lien de causalité entre l'infirmité et le décès. La nature du fait de guerre n'est plus en cause.

L'article 22 est adopté par 7 voix et 5 abstentions.

Article 23.

L'article 23 prévoit la procédure en annulation devant le Conseil d'Etat, des décisions de la Commission supérieure d'appel. En cas d'annulation, l'affaire est renvoyée devant la Commission supérieure d'appel autrement composée.

Si la décision de la Commission de renvoi est de nouveau annulée par le Conseil d'Etat pour les mêmes motifs que la première annulation, l'affaire est renvoyée devant la Commission d'appel toutes chambres réunies, qui doit se conformer à la décision du Conseil d'Etat.

L'article 23 est adopté par 6 voix et 4 abstentions.

Indien uit het verslag blijkt dat het recht op invaliditeitspensioen vaststaat, stelt de Staatscommissaris bij een gemotiveerd verslag aan de Minister, het bedrag van het volgens het geneeskundig onderzoek vastgestelde pensioen voor. Het pensioen wordt vastgesteld en verleend bij met redenen omklede beslissing van de Minister.

Indien het recht op pensioen niet vaststaat wordt de zaak bij de Commissie aanhangig gemaakt op verslag van de Staatscommissaris.

De door de rechtverkrijgenden ingediende aanvragen om herstel volgen een soortgelijke procedure.

In beide gevallen staat tegen de beslissing van de Minister of van de Burgerlijke Invaliditeitscommissie beroep open bij de Hogere Commissie van Beroep.

Bij de vijfjaarlijkse herzieningen handhaaft de Minister het pensioen, trekt het in, verhoogt of vermindert het, zonder procedure, op verslag van de G.G.D.

Tegen de ministeriële beslissing staat beroep open bij de Hogere Commissie van Beroep.

Het slachtoffer wordt altijd gehoord of opgeroepen.

Artikel 21 omschrijft de samenstelling der Burgerlijke Invaliditeitscommissies en de door hen te volgen procedure.

De artikelen 20 en 21 zijn met 4 stemmen bij 4 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 22.

Artikel 22 bepaalt de samenstelling van de Hogere Commissie van Beroep.

Paragraaf 4 ervan schrijft voor, dat de Minister, de Commissie van Eerste Aanleg en van Beroep soeverein beoordelen of de schade een oorlogshandeling tot oorzaak heeft.

Wanneer het overlijden veroorzaakt is door een kwaal welke reeds krachtens de wet wordt vergoed, beperkt hun bevoegdheid zich tot het onderzoek van het oorzakelijk verband tussen de kwaal en het overlijden. De aard van de oorlogshandeling komt niet meer ter sprake.

Artikel 22 is met 7 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 23.

Artikel 23 voorziet in de nietigverklaring voor de Raad van State, van de beslissingen van de Hogere Commissie van Beroep. In geval van nietigverklaring wordt de zaak verwezen naar de Hogere Commissie van Beroep, anders samengesteld.

Indien de beslissing van de Commissie van verwijzing door de Raad van State wederom nietig wordt verklaard om dezelfde redenen als de eerste nietigverklaring, wordt de zaak verwezen naar de verenigde kamers van de Commissie van Beroep, welke zich dient te schikken naar de beslissing van de Raad van State.

Artikel 23 is met 6 stemmen bij 4 onthoudingen goedgekeurd.

Article 24.

L'article 24 fixe par qui, et dans quelles conditions une demande en revision peut être admise et peut être accueillie.

Elle peut être introduite :

par la victime à raison d'aggravation, de complication d'infirmité ayant donné lieu à une pension,

par la victime qui s'est vue déboutée, parce que l'invalidité lui reconnue n'atteignait pas le taux minimum ;

par la victime qui s'est vue supprimer une pension, son infirmité n'atteignant plus le taux minimum.

La demande en revision est accueillie si l'aggravation ou l'amélioration constatée révèle une différence de 10 % au moins.

Deux exceptions sont prévues à cette règle dans le cas où une aggravation même inférieure à 10 % permet d'atteindre ce taux minimum de 10 %, ou encore le taux maximum de 100 %.

Par exemple : la revision d'une invalidité fixée primitivement à 7 %, s'il se révèle une aggravation de 3 % au moins. Il en est de même d'une invalidité de 95 % s'il se révèle une aggravation de 5 %.

L'article 24 est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Article 25.

L'article 25 adopté sans discussion par un vote identique, fixe les conditions dans lesquelles les demandes de revision sont introduites et les dates auxquelles elles sortent leurs effets.

Article 26.

L'article 26 adopté également sans discussion, prévoit la procédure en cas de révision des décisions rendues par le Ministre compétent et par les commissions, révisions motivées par une erreur de fait ou de droit ou par la survenance d'un fait nouveau.

Il stipule qu'en principe la décision de révision sort ses effets au premier jour du mois de la demande de révision.

Toutefois une décision motivée peut faire rétroagir la révision : au profit du bénéficiaire, en cas d'erreur de l'administration et à charge du bénéficiaire, en cas de manœuvres frauduleuses, de déclarations fausses ou sciemment incomplètes, auxquels cas les sommes indûment payées sont récupérables.

Artikel 24.

Artikel 24 bepaalt door wie en op welke voorwaarden een aanvraag om herziening kan worden aangenomen en ingewilligd.

Zijn kan worden ingediend :

door het slachtoffer wegens verergering, verwikkeling der gebrekkigheid welke aanleiding tot een pensioen heeft gegeven,

door het slachtoffer dat afgewezen is omdat de hem toegekende invaliditeit het minimum-percentage niet bereikte;

door het slachtoffer wiens pensioen is ingetrokken omdat zijn gebrekkigheid het minimum-percentage niet meer bereikte.

De aanvraag om herziening wordt ingewilligd indien de gebleken verergering of verbetering ten minste een verschil van 10 % aanwijst.

Op die regel zijn twee uitzonderingen gemaakt ingeval door een verergering, zelfs van minder dan 10 %, het minimum-percentage van 10 % of het maximum-percentage van 100 % wordt bereikt.

Bijvoorbeeld : De herziening van een invaliditeit, oorspronkelijk vastgesteld op 7 %, indien er zich een verergering van ten minste 3 % voordoet. Dit geldt ook voor een invaliditeit van 95 % indien er zich een verergering van 5 % voordoet.

Artikel 24 is met 7 stemmen bij 4 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 25.

Artikel 25, zonder bespreking met hetzelfde aantal stemmen goedgekeurd, bepaalt hoe de aanvragen om herziening worden ingediend en de datums waarop zij uitwerking hebben.

Artikel 26.

Artikel 26, insgelijks zonder bespreking goedgekeurd, voorziet in de procedure van herziening der door de bevoegde Minister en door de Commissies uitgesproken beslissingen, ingeval van een dwaling in feite of in rechte of van het intreden van een nieuw feit.

Het schrijft voor dat in principe de beslissing van herziening van kracht wordt op de eerste dag der maand waarin de aanvraag om herziening plaats had.

Een gemotiveerde beslissing kan nochtans de herzieningen ten bate van de begunstigen doen terugwerken, in geval van vergissing der administratie, en ten laste van de begunstigde in geval van bedrieglijke handelingen, van valse en wetens en willens afgelegde onvolledige verklaringen, waarbij voor die gevallen de onverschuldigd betaalde sommen terugvorderbaar zijn.

Article 27.

Il s'agit à l'article 27 des conditions de délai et de forme dans lesquelles, en cas de décès d'un requérant, l'instance introduite par le défunt peut être reprise par ses héritiers. Cette reprise d'instance doit, à peine de forclusion, intervenir dans les douze mois du décès, sauf en cas de force majeure. La Commission souhaite que ces termes soient interprétés très largement par les autorités compétentes.

L'article 27 a été adopté par 6 voix et 5 abstentions.

Articles 28, 29, 30, 31 et 32.

Les articles dont il s'agit prévoient les causes d'exclusion, de déchéance et de surséance au droit aux indemnités et pensions prévues au projet de loi.

Au sujet de l'application du quato de l'article 28 prononçant l'exclusion contre les personnes ayant travaillé volontairement pour l'ennemi, il a été précisé, à la demande d'un commissaire, que l'exclusion ne visait que les infirmités contractées ou le décès survenu pendant la période de travail volontaire. Des travailleurs volontaires, soumis pour une cause quelconque par l'ennemi à un travail forcé, ne tomberaient pas sous l'exclusion comminée, en cas d'infirmité contractée ou de décès survenu au cours du travail forcé.

Les dits articles ont été adoptés à l'unanimité moins 5 abstentions.

* * *

Le chapitre VI comprenant les articles 33 à 41 inclus, comprend des dispositions diverses.

Article 33.

L'article 33 prévoit l'octroi d'avances par décision du Ministre compétent et sur expertise de l'O.M.L., de pensions et d'indemnités dont la débiteur paraît établie. Les avances sont suspendues dans le cas où le retard dans la décision définitive est due à la négligence des requérants.

L'article est adopté par 5 voix et 5 abstentions.

Article 34.

L'article 34 déclare les pensions, allocations et indemnités prévues par la loi incessibles. Elles sont en principe insaisissables, sauf quelques cas et pour les quotités expressément énumérées par le texte légal.

L'article est adopté par 4 voix et 5 abstentions.

Artikel 27.

In artikel 27 gaat het over de voorwaarden van termijn en vorm, waarin bij overlijden van een verzoeker, het door de overledene ingestelde geding door zijn erfgenamen kan worden hervat. Deze hervatting moet, op straffe van verval, tot stand komen binnen twaalf maanden na het overlijden, behalve in gevallen van overmacht. De Commissie wenst dat die bewoordingen door de bevoegde overheden zeer ruim worden opgevat.

Artikel 27 is met 6 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

Artikelen 28, 29, 30, 31 en 32.

Deze artikelen bepalen de redenen tot uitsluiting, van verval en van opschorting van het recht op de vergoedingen en pensioenen waarin het ontwerp van wet voorziet.

Betreffende de toepassing van artikel 28, 4^o, waarin de uitsluiting wordt uitgesproken tegen hen die vrijwillig voor de vijand hebben gewerkt, werd, op aanvraag van een commissielid, nader omschreven dat de uitsluiting slechts doelt op de gebrekkigheden opgelopen of het overlijden overkomen tijdens de periode van vrijwillige arbeid. De vrijwillige arbeiders, die om een of andere reden door de vijand aan gedwongen tewerkstelling werden onderworpen, zullen niet onder de gestelde uitsluiting vallen indien de gebrekkigheid is opgelopen of het overlijden is overkomen tijdens de gedwongen arbeid.

De genoemde artikelen zijn eenparig bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

* * *

Hoofdstuk VI bevat de artikelen 33 tot en met 41 en bevat diverse bepalingen.

Artikel 33.

Artikel 33 bepaalt het toekennen bij beslissing van de bevoegde Minister en na deskundig onderzoek van de G.G.D. van voorschotten op pensioenen en vergoedingen waarvan de verschuldigdheid blijkt vast te staan. De voorschotten worden geschorst ingeval de vertraging in de eindbeslissing is te wijten aan de nalatigheid der verzoekers.

Het artikel wordt met 5 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 34.

Bij artikel 34 worden de bij de wet bepaalde pensioenen, toelagen en vergoedingen onoverdraagbaar verklaard. In principe zijn zij niet vatbaar voor beslag, behoudens in enkele gevallen en voor de quotiteiten die uitdrukkelijk in de wettekst worden genoemd.

Het artikel is met 4 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

Article 35.

L'article 35 envisage les conditions de revision des décisions définitives de rejet ou d'octroi d'indemnités rendues, ou de transactions intervenues avant l'entrée en vigueur de la loi à intervenir, et en vertu de la législation antérieure.

La revision interviendra d'office, s'il s'agit d'une décision d'octroi.

Elle interviendra à la demande du requérant et dans les délais de l'article 18, si c'est un rejet.

Un arrêté royal réglera la procédure.

Suite à un amendement du Gouvernement, le 3^e alinéa du paragraphe 1^{er} est remplacé par une disposition permettant au Ministre compétent d'autoriser le paiement aux intéressés, à titre d'avance, de tout ou partie des indemnités leur accordées par la législation antérieure. Le montant des sommes ainsi payées sera déduit de celles allouées ensuite de la décision de revision.

L'article 35 est adopté par 5 voix et 5 abstentions.

Article 36.

L'article 36 déclare exonérées de tous impôts directs et autres, et exclues du calcul des revenus dans l'application de l'impôt complémentaire personnel, les pensions, indemnités et allocations octroyées aux victimes civiles ou à leurs ayants droit.

Certains commissaires ont regretté que les pensions, indemnités et allocations prévues par la loi, ne soient pas également exclues du calcul des ressources relatif à l'octroi de la pension de vieillesse. Il leur fut répondu que la question devait être réglée par la législation en matière de pension de vieillesse.

Articles 37 et 38.

Ces deux articles octroient aux intéressés la délivrance gratuite des appareils de prothèse et autres, ainsi que la franchise de port pour les correspondances avec les organismes compétents pour statuer sur les demandes d'indemnités.

Les trois articles 36, 37 et 38 ont été adoptés par 5 voix et 5 abstentions.

Article 39.

Cet article 39 autorise le Ministre compétent à déléguer ses attributions à un ou plusieurs fonctionnaires de son ministère.

Artikel 35.

Artikel 35 bepaalt de voorwaarden tot herziening van uitgesproken eindbeslissingen tot afwijzing of toekenning van vergoedingen of van dadingen die afgesloten werden vóór de inwerkingtreding van deze wet, en krachtens de vroegere wetgeving.

De herziening zal ambtshalve geschieden indien het een beslissing tot toekenning betreft.

Zij zal geschieden op aanvraag van de verzoeker en binnen de termijnen van artikel 18 indien het een afwijzing betreft.

Een koninklijk besluit zal de procedure regelen.

Ingevolge een amendement van de Regering wordt het 3^e lid van paragraaf 1 vervangen door een bepaling welke het de bevoegde Minister mogelijk maakt, bij wijze van voorschot, aan de belanghebbenden gehele of gedeeltelijke betaling toe te staan van de vergoedingen welke hun bij de vroegere wetgeving zijn toegekend. De aldus betaalde sommen zullen in mindering worden gebracht van die welke ingevolge de beslissing van herziening worden toegekend.

Artikel 35 is met 5 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 36.

Artikel 36 verklaart vrijgesteld van alle directe en andere belastingen, en uitgesloten bij de berekening der inkomsten voor de toepassing van de aanvullende personele belastingen, de pensioenen, vergoedingen en toeslagen, verleend aan de burgerlijke slachtoffers of aan hun rechtverkrijgenden.

Sommige commissieleden betreurden het dat de bij de wet bepaalde pensioenen, vergoedingen en toeslagen ook niet worden uitgesloten bij de berekening der inkomsten betreffende de toekenning van het ouderdomspensioen. Hun is geantwoord dat die aangelegenheid moest worden geregeld bij de wetgeving in zake ouderdomspensioen.

Artikelen 37 en 38.

Deze twee artikelen voorzien in de kosteloze aflevering van prothese- en andere apparaten alsmede in portvrijdom voor de briefwisseling met de organismen die uitspraak moeten doen over de aanvragen om vergoedingen.

De artikelen 36, 37 en 38 zijn met 5 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 39.

Artikel 39 machtigt de bevoegde Minister om zijn bevoegdheden op te dragen aan een of meer ambtenaren van zijn departement.

Article 40.

L'article 40 accorde aux Commissaires principaux et aux commissaires de l'Etat chargés d'appliquer la loi à intervenir, ainsi que les diverses législations relatives aux statuts des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, des résistants civils et des réfractaires, des déportés, et des résistants par la presse clandestine, les mêmes pouvoirs et compétence que ceux attribués par la loi du 19 août 1949 aux organismes institués en vue de la constatation, de l'évaluation et de l'indemnisation des dommages causés aux personnes par la guerre de 1940.

Il leur attribue la qualité d'officier de police judiciaire.

L'article 40 est adopté par 5 voix et 5 abstentions.

Article 41.

Fixe l'entrée en vigueur de la loi au 1^{er} janvier 1954. Cette disposition implique éventuellement l'application rétroactive de la loi au cas où elle ne serait pas promulguée et publiée avant cette date.

L'article 41 est adopté par 5 voix et 5 abstentions.

Article 42.

L'article 42 détermine, à titre de dispositions transitoires, les allocations familiales tant pour salariés que pour travailleurs indépendants qui viennent en déduction des sommes versées à titre d'indemnité d'attente aux veuves et orphelins de victimes civiles de la guerre 1940-1945 et il régularise les déductions ainsi opérées.

L'article 42 est adopté par 6 voix et 5 abstentions.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 6 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport a été adopté par 6 voix et 3 abstentions.

Le Rapporteur,
C. DERBAIX.

Le Président,
R. DE MAN.

Artikel 40.

Artikel 40 verleent aan de Hoofdstaatscommissarissen en Staatscommissarissen, belast met de toepassing van de toekomstige wet alsmede van de verschillende wetgevingen betreffende de statuten der politieke gevangenen, der buitenlanders politieke gevangenen, der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, der gedeporteerden en weerstanders door de sluikpers dezelfde macht en bevoegdheid als die welke bij de wet van 19 Augustus 1947 is toegekend aan de organismen van vaststelling, schatting en schadeloosstelling van door de oorlog 1940 aan personen veroorzaakte schade.

Het verleent hun de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie.

Artikel 40 is met 5 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 41.

Stelt de inwerkingtreding van de wet op 1 Januari 1954. Dit sluit eventueel terugwerkende toepassing in van de wet, ingeval zij vóór die datum niet afgekondigd en bekendgemaakt zou zijn.

Artikel 41 is met 5 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 42.

Artikel 42 stelt, bij wijze van overgangsmaatregel, het bedrag vast van de gezinsvergoedingen zowel voor loontrekkenden als voor zelfstandige arbeiders, welke in mindering komen van de sommen, betaald als wachtvergoeding aan de weduwen en wezen van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en het regulariseert de aldus verrichte aftrekkingen.

Artikel 42 is met 6 stemmen bij 5 onthoudingen goedgekeurd.

Het geheel van het ontwerp is met 6 stemmen bij 3 onthoudingen goedgekeurd.

Dit verslag is aangenomen met 6 stemmen bij 3 onthoudingen.

De Verslaggever,
C. DERBAIX.

De Voorzitter,
R. DE MAN.

Projet de loi relatif aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

ARTICLES AMENDES
PAR LA COMMISSION.

ART. 6.

§ 1. Si le dommage a entraîné une invalidité de 10 % ou plus, la victime peut prétendre à une pension annuelle, calculée sur la base obtenue en affectant d'un coefficient fixé par le Roi la somme de 500 francs.

Cette base est affectée d'un multiplicateur déterminé selon le tableau suivant, en fonction du taux d'invalidité. Si ce taux, en dépassant 10 %, n'est pas un multiple de 5, il est porté au multiple de 5 immédiatement supérieur.

10 %	1,75	} (1)
15 %	2,50	
20 %	3,50	
25 %	4,50	
30 %	6,—	
35 %	7,—	
40 %	8,—	
45 %	9,—	
50 %	10,—	
55 %	11,—	
60 %	13,25	
65 %	14,25	
70 %	16,—	
75 %	17,25	
80 %	19,25	
85 %	20,50	
90 %	22,50	
95 %	23,75	
100 %	26,—	

Le montant ainsi obtenu est ramené au multiple de 10 immédiatement inférieur, compte non tenu des fractions de franc.

§ 2 La pension est majorée de 10 % si la victime satisfait à l'une des deux conditions précisées ci-après :

1° être en jouissance d'une des indemnités visées par les paragraphes 2 et 3 de l'article 10 de la présente loi ;

2° être en jouissance de l'indemnité visée par le paragraphe 1^{er} du même article 10 et être pensionné sur un taux d'invalidité de 100 %.

(1) Dans le projet soumis à la Commission ces multiplicateurs étaient : 1,50 ; 2,25 ; 3,25 et 4,25.

Wetsontwerp betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

ARTIKELN GEAMENDEERD
DOOR DE COMMISSIE.

ART. 6.

§ 1. Indien de schade een invaliditeit van 10 % of meer tot gevolg heeft gehad, kan het slachtoffer aanspraak maken op een jaarlijks pensioen berekend op een basisbedrag, dat verkregen wordt door op de som van 500 frank een door de Koning bepaalde coëfficiënt toe te passen.

Op genoemd basisbedrag wordt een vermenigvuldiger toegepast, die volgens de onderstaande tabel vastgesteld is in verhouding tot het percentage der invaliditeit. Indien dit percentage, ofschoon hoger dan 10 %, geen veelvoud van 5 is, wordt het op het onmiddellijk hogere veelvoud van 5 afgerond.

10 %	1,75	} (1)
15 %	2,50	
20 %	3,50	
25 %	4,50	
30 %	6,—	
35 %	7,—	
40 %	8,—	
45 %	9,—	
50 %	10,—	
55 %	11,—	
60 %	13,25	
65 %	14,25	
70 %	16,—	
75 %	17,25	
80 %	19,25	
85 %	20,50	
90 %	22,50	
95 %	23,75	
100 %	26,—	

Het aldus verkregen bedrag wordt op het onmiddellijk lagere veelvoud van 10 afgerond, zonder inachtneming van de gedeelten van een frank.

§ 2 Het pensioen wordt met 10% verhoogd indien het slachtoffer aan een der twee hierna omschreven voorwaarden voldoet :

1° een der bij de paragrafen 2 en 3 van artikel 10 van deze wet bedoelde vergoedingen genieten ;

2° de bij paragraaf 1 van hetzelfde artikel 10 bedoelde vergoeding genieten en gepensionneerd zijn op een invaliditeitsvoet van 100 %.

(1) In het aan de Commissie voorgelegde ontwerp bedroegen die vermenigvuldigers : 1,50 ; 2,25 ; 3,25 en 4,25.

Cette majoration de pension ne peut être cumulée avec celle accordée en vertu du paragraphe 3 du présent article.

§ 3. Si le fait dommageable a été causé par la soustraction volontaire aux obligations à caractère militaire ou aux obligations de travail imposées par l'ennemi ou ses agents et si, en raison d'un de ces faits de guerre, la qualité de réfractaire a été reconnue à la victime par les autorités visées au premier alinéa de l'article 4, la pension afférente au dommage est majorée de 10 % du montant obtenu en application du § 1 (1).

La même majoration est de règle lorsque la victime s'étant soustraite aux obligations de travail précisées à l'alinéa précédent, a été découverte par l'ennemi ou ses agents et a été astreinte par eux au travail forcé :

1^o si le fait dommageable a été causé par cette déportation, et

2^o si en raison de cette soustraction aux obligations de travail et de la déportation qui s'en est suivie, la qualité de réfractaire et la qualité de déporté pour le travail obligatoire lui ont été reconnues par les autorités visées au premier alinéa de l'article 4.

En cas d'infirmités multiples dont l'une est susceptible d'entraîner l'application du présent paragraphe, la majoration est octroyée sur l'ensemble de la pension.

§ 4. Les enfants des invalides dont le taux d'invalidité indemnifiable atteint 100 %, n'ayant pas droit aux allocations familiales pour enfants d'invalides prévues par l'article 50 *ter* des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, reçoivent des indemnités égales aux dites allocations.

Toutefois, si les allocations prévues par les articles 40 et 42 des mêmes lois sont dues pour ces enfants, l'indemnité à charge de l'Etat sera égale à la différence entre le montant de l'allocation prévue par l'article 50 *ter* et le montant de celles dues en vertu des articles 40 et 42.

Ces indemnités sont payées jusqu'à l'âge de 18 ans

Les enfants continuent à jouir des avantages prévus aux alinéas 1 et 2 du présent article après avoir atteint la limite d'âge fixée de 18 ans, lorsqu'ils sont incapables d'exercer une profession quelconque en raison de leur état physique ou mental. Dans ce cas, le bénéfice de ces avantages reste acquis pour la durée de l'incapacité. Celle-ci est constatée par l'Office médico-légal.

Les indemnités sont payées à charge de l'Etat par la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales. Les crédits nécessaires à cette fin

(1) Supprimé : « ou du § 2 ».

Deze verhoging van pensioen mag niet worden samengevoegd met die welke wordt verleend krachtens paragraaf 3 van dit artikel.

§ 3. Indien het schadelijk feit veroorzaakt werd door het vrijwillig onttrekken aan de verplichtingen van militaire aard of aan de verplichtingen tot arbeid die door de vijand of zijn agenten werden opgelegd, en indien, wegens een dezer oorlogshandelingen, de hoedanigheid van werkweigeraar aan het slachtoffer werd toegekend door de in het eerste lid van artikel 4 bedoelde overheden, wordt het voor de schade toegekend pensioen verhoogd met 10 % van het bedrag dat werd bekomen door toepassing van § 1 (1).

Dezelfde verhoging is van toepassing wanneer het slachtoffer dat zich had onttrokken aan de in het voorgaand lid omschreven arbeidsverplichtingen, door de vijand of zijn agenten werd ontdekt en door hen gedwongen werd tot verplichte arbeid :

1^o indien het schadelijk feit door deze wegvoering werd veroorzaakt, en

2^o indien wegens deze onttrekking aan de arbeidsverplichtingen en wegvoering welke er uit voortvloeide, de hoedanigheid van werkweigeraar en de hoedanigheid van gedepoteerde voor de verplichte tewerkstelling hem werden toegekend door de in het eerste lid van artikel 4 bedoelde overheden.

In geval van meervoudige lichaamsgebreken waarvan een de toepassing van deze paragraaf tot gevolg kan hebben, wordt de verhoging toegekend op het gezamenlijk pensioen.

§ 4. De kinderen van invaliden wier vergoedbaar invaliditeitsbedrag 100 % bereikt, welke geen recht hebben op de kinderbijslag voor kinderen van invaliden, bepaald bij artikel 50 *ter* der samengeordende wetten betreffende de kindertoelagen voor de loonarbeiders, ontvangen vergoedingen gelijk aan vermelde bijslag.

Evenwel, indien de toelagen, bepaald in de artikelen 40 en 42 derzelfde wetten, voor bedoelde kinderen verschuldigd zijn, zal de vergoeding ten laste van de Staat gelijk zijn aan het verschil tussen het bedrag van de bij artikel 50 *ter* bepaalde bijslag en het bedrag van deze verschuldigd krachtens de artikelen 40 en 42.

Deze vergoedingen worden uitbetaald tot de leeftijd van 18 jaar.

De kinderen blijven de voordelen bepaald bij de leden 1 en 2 van dit artikel genieten nadat zij de vastgestelde leeftijdsrens van 18 jaar hebben bereikt, wanneer zij ongeschikt zijn om enig beroep uit te oefenen wegens hun lichaams- of geestestoeestand. In dit geval, blijft het genot dezer voordelen verworven tijdens de duur der ongeschiktheid. Deze wordt vastgesteld door de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst.

De vergoedingen worden ten laste van de Staat uitbetaald door de Nationale Compensatiekas voor gezinsvergoedingen. De daartoe vereiste kredieten

(1) De woorden : « of van § 2 » zijn vervallen.

sont inscrits au budget ordinaire des pensions et les fonds peuvent être avancés à la Caisse Nationale par ouverture de crédits.

ART. 13.

§ 1. La pension annuelle du conjoint survivant est calculée en multipliant par 16,5 la base obtenue en affectant d'un coefficient fixé par le Roi, la somme de 500 francs.

Le montant obtenu est ramené au multiple de 10 immédiatement inférieur sans tenir compte des fractions de franc. (1).

§ 2. Le conjoint survivant remarié ou établi en ménage ne peut prétendre à pension.

Si celle-ci lui est payée, il en perd le bénéfice à partir du premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel a lieu le remariage ou le début de l'établissement en ménage.

Pour l'application du présent article, est considérée comme ménage toute cohabitation entre personnes de sexe différent, sauf lorsque ces personnes sont parentes ou alliées jusqu'au troisième degré inclusivement.

ART. 15.

§ 1. Si la victime avait atteint l'âge de 14 ans au moment du fait dommageable et que le revenu global envisagé pour l'assiette de l'impôt complémentaire personnel au nom du bénéficiaire ou de son conjoint n'excède pas le minimum exonéré de cet impôt, les pensions d'ascendant sont calculées suivant les taux ci-après, qui sont affectés d'un coefficient à fixer par arrêté royal :

a) 3.800 francs :

pour le père et la mère conjointement; en cas de décès du père, la pension est reversée d'office à la mère;

pour la mère-veuve non remariée;

pour la mère non remariée si elle est uniquement bénéficiaire;

pour la mère seule, divorcée, séparée judiciairement ou séparée de fait lorsqu'elle a seule élevé et entretenu la victime pendant une période de cinq ans au moins avant l'âge de dix-huit ans;

pour la mère seule en cas de désistement du père;

pour la femme seule dans le cas prévu à l'article 12, § 4, 3^o, dernier alinéa.

(1) Le § 2 original a été supprimé.

worden op de gewone begroting der pensioenen uitgetrokken en de gelden mogen aan de Nationale Kas bij wijze van kredietopening worden voorgeschoten.

ART. 13.

§ 1. Het jaarlijks pensioen van de overlevende echtgenoot wordt berekend door de basis, die bekomen wordt door op de som van 500 frank een door de Koning bepaalde coëfficiënt toe te passen, met 16,5 te vermenigvuldigen.

Het bekomen bedrag wordt op het onmiddellijk lagere veelvoud van 10 afgerond zonder inachtneming van gedeelten van één frank (1).

§ 2. De overlevende echtgenoot die hertrouwd is of samenleeft, kan geen aanspraak maken op pensioen.

Wordt het pensioen hem uitbetaald, dan verliest hij het voordeel er van met ingang van de eerste dag van het kwartaal tijdens hetwelk het nieuw huwelijk of het begin van de vorming van het huishouden heeft plaats gehad.

Voor de toepassing van dit artikel wordt als huishouden beschouwd elke samenwoning van personen van verschillend geslacht, behalve wanneer die personen bloed- of aanverwanten zijn tot en met de derde graad.

ART. 15.

§ 1. Zo het slachtoffer op het ogenblik van het schadelijk feit 14 jaar was geworden en het globaal inkomen, dat in aanmerking komt voor de zetting van de aanvullende personele belasting op naam van de gerechtigde of van zijn echtgenoot niet meer bedraagt dan het van die belasting vrijgestelde minimum, worden de pensioenen van bloedverwanten in de opgaande linie berekend naar de volgende bedragen, die van een bij koninklijk besluit vast te stellen coëfficiënt worden voorzien :

a) 3.800 frank :

voor de vader en de moeder samen; bij overlijden van de vader wordt het pensioen van ambtswege aan de moeder overgedragen;

voor de niet hertrouwde moeder-weduwe;

voor de niet gehuwde moeder, indien zij de enige gerechtigde is;

voor de alleenstaande, uit de echt, van tafel en bed, of feitelijk gescheiden moeder, wanneer zij het slachtoffer gedurende een periode van ten minste vijf jaar vóór de leeftijd van achttien jaar alleen heeft opgevoed en onderhouden;

voor de moeder alleen, ingeval de vader afstand doet;

voor de vrouw alleen, in het geval in artikel 12, § 4, 3^o, laatste lid, bedoeld.

(1) De oorspronkelijke § 2 is vervallen.

b) 1.900 francs :

pour le père s'il est unique bénéficiaire;
pour le père et la mère chacun séparément lorsqu'ils sont divorcés et séparés judiciairement ou de fait : dans ce cas, la pension de l'un ne peut être augmentée à la suite du décès de l'autre;

pour la mère remariée ou pour celle qui, n'étant pas mariée avant le décès de la victime, a contracté mariage dans la suite;

pour la personne autre que la femme seule dans le cas prévu à l'article 12, § 4, 3^o, dernier alinéa;

pour chaque grand-père ou chaque grand'mère.

Tout changement de situation ayant pour effet de transférer le ou les ascendants d'une à l'autre des deux catégories prévues aux a) et b) du présent article entraîne révision d'office du taux de la pension; cette révision sort ses effets au premier jour du trimestre qui suit le changement de situation.

L'incidence du montant des revenus quant au calcul du montant de la pension reste invariable durant cinq ans. Un nouvel examen des revenus a lieu de cinq en cinq ans.

Les revenus à prendre en considération sont ceux afférents à l'exercice fiscal qui précède l'année au cours de laquelle la demande a été introduite ou qui précède l'année de la révision des revenus.

Toutefois, lorsque la demande a été introduite avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les revenus à prendre en considération sont ceux afférents à l'exercice fiscal 1952.

Les receveurs de contributions directes sont autorisés à délivrer, directement et sans l'accord des contribuables, au service chargé de l'exécution de la présente loi, les renseignements nécessaires à son application.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du paragraphe premier du présent article et dans les cas où la victime n'avait pas atteint l'âge de 14 ans au moment du fait dommageable, les ascendants qui ont obtenu une pension en vertu des dispositions légales antérieures à la présente loi, gardent le bénéfice de cette pension.

ART. 16.

§ 1. Les pensions de frères et sœurs sont égales au dixième de la pension due en vertu de l'article 6, § 1, pour l'invalidé à 100 % (1).

§ 2. Les pensions sont payées jusqu'au jour où l'ayant droit atteint l'âge de seize ans.

(1) L'alinéa 2 du § 1^{er} a été supprimé.

b) 1.900 frank :

voor de vader, indien hij de enige gerechtigde is;
voor de vader en de moeder elk afzonderlijk, wanneer zij uit de echt, van tafel en bed, of feitelijk gescheiden zijn : in dat geval kan het pensioen van de ene niet verhoogd worden ten gevolge van het overlijden van de andere;

voor de hertrouwde moeder of voor die welke vóór het overlijden van het slachtoffer niet gehuwd was, maar daarna een huwelijk heeft aangegaan;

voor een andere persoon dan de alleenstaande vrouw in het geval bedoeld in artikel 12, § 4, 3^o, laatste lid;

voor iedere grootvader of iedere grootmoeder.

Iedere verandering van toestand welke tot gevolg heeft de ascendent of ascendenten van de ene naar de andere der twee categorieën bepaald bij a) en b) van dit artikel te doen overgaan, brengt ambtshalve herziening van het pensioenbedrag mede; deze herziening heeft uitwerking de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de verandering van toestand.

De terugslag van het bedrag der inkomsten wat de berekening van het pensioenbedrag betreft, blijft gedurende vijf jaar onveranderd. Om de vijf jaar wordt een nieuw onderzoek naar de inkomsten ingesteld.

De in aanmerking te nemen inkomsten zijn die, welke behoren tot het belastingjaar dat voorafgaat aan het jaar, tijdens hetwelk de aanvraag is ingediend, of aan het jaar van de herziening der inkomsten.

Evenwel, wanneer de aanvraag vóór de inwerking-treding van deze wet is ingediend, worden in aanmerking genomen de inkomsten die behoren tot het belastingjaar 1952.

De ontvangers der directe belastingen zijn gemachtigd, rechtstreeks en zonder de instemming der belastingplichtigen, aan de met de uitvoering van deze wet belaste diensten de nodige inlichtingen te verschaffen voor de toepassing er van.

§ 2. In afwijking op de bepalingen van de eerste paragraaf van dit artikel en wanneer het slachtoffer op het ogenblik van het schadelijk feit de leeftijd van 14 jaar niet had bereikt, behouden de ascendenten die krachtens de wetsbepalingen, die van vóór deze wet dateren, een pensioen bekomen, het genot van dat pensioen.

ART. 16.

§ 1. De pensioenen van broeders en zusters zijn gelijk aan het tiende van het pensioen dat krachtens artikel 6, § 1, aan de 100 % invalide is verschuldigd (1).

§ 2. De pensioenen worden uitbetaald tot de dag waarop de rechtverkrijgende de leeftijd van zestien jaar bereikt.

(1) Het tweede lid van § 1 is vervallen.

La limite d'âge disparaît pour les frères et sœurs physiquement incapables dès avant cet âge de pourvoir à leur subsistance.

ART. 20.

§ 1. Les demandes de pension d'invalidité sont instruites par des commissaires de l'Etat.

Si la demande apparaît dès l'origine comme manifestement non recevable ou non fondée, la Commission civile d'invalidité compétente est saisie de cette demande par le rapport du commissaire de l'Etat, sans qu'il soit recouru à l'Office médico-légal. Dans les autres cas, le commissaire de l'Etat soumet d'office le requérant à une expertise médicale par les soins de l'Office médico-légal.

Lorsque le dommage consiste en infirmités ou en aggravation de celles-ci, l'Office médico-légal en détermine :

- 1° l'étiologie et la pathogénie;
- 2° la relation médicale de causalité;
- 3° le degré et la durée de l'invalidité résultant du dommage.

Si les titres à la pension d'invalidité sont certains, le commissaire de l'Etat propose au Ministre l'octroi de la pension d'invalidité en fixant, sur base du rapport de l'expertise médicale, le degré total d'invalidité à attribuer.

Les propositions des commissaires de l'Etat sont motivées. La pension peut dans ce cas être accordée par décision ministérielle motivée.

Si les titres à la pension d'invalidité ne sont pas certains, la Commission civile d'invalidité compétente est saisie par le rapport du commissaire de l'Etat.

§ 2. Les demandes en réparation introduites par les ayants droit sont instruites par des commissaires de l'Etat.

Si la demande est manifestement non recevable ou non fondée, le commissaire de l'Etat soumet le dossier à la Commission civile d'invalidité compétente sans intervention de l'Office médico-légal.

Si la demande est recevable et fondée et s'il appert des éléments du dossier que le fait dommageable a été causé directement par fait de guerre et que ce fait dommageable est la cause unique du décès, le Ministre peut, sur proposition motivée d'un commissaire de l'Etat et sans qu'il soit recouru à l'Office médico-légal, accorder la pension par décision motivée.

Dans les autres cas, le commissaire de l'Etat transmet le dossier du requérant à l'Office médico-légal.

De leeftijdsgrens valt weg voor de broeders en zusters die vóór die leeftijd lichamelijk onbekwaam zijn om in hun onderhoud te voorzien.

ART. 20.

§ 1. De aanvragen om invaliditeitspensioenen worden door Staatscommissarissen onderzocht.

Wanneer de aanvraag van meet af aan klaarblijkelijk niet ontvankelijk of ongegrond blijkt, wordt deze aanvraag door het verslag van de Staatscommissaris bij de bevoegde burgerlijke invaliditeitscommissie aanhangig gemaakt, zonder dat de tussenkomst van de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst gevraagd wordt. In de andere gevallen, onderwerpt de Staatscommissaris de verzoeker van amtswege aan een geneeskundig onderzoek door de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst.

Wanneer de schade bestaat uit lichaamsgebreken of in verergering er van, bepaalt de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst er van :

- 1° de etiologie en de pathogenie;
- 2° het geneeskundig oorzakelijk verband;
- 3° de graad en de duur van de invaliditeit voortvloeiend uit de schade.

Wanneer de aanspraken op het invaliditeitspensioen onbetwistbaar zijn, stelt de Staatscommissaris aan de Minister voor, het invaliditeitspensioen toe te kennen, en bepaalt daarbij op grond van het verslag van het geneeskundig onderzoek welke totale invaliditeitsgraad moet worden verleend.

De voorstellen van de Staatscommissarissen zijn met redenen omkleed. Het pensioen mag in dit geval bij gemotiveerde ministeriële beslissing toegekend worden.

Wanneer de aanspraken op het invaliditeitspensioen betwistbaar zijn, wordt de zaak bij de bevoegde burgerlijke invaliditeitscommissie aanhangig gemaakt door het verslag van de Staatscommissaris.

§ 2. De aanvragen om herstel ingediend door de rechtverkrijgenden worden door Staatscommissarissen onderzocht.

Wanneer de aanvraag klaarblijkelijk niet ontvankelijk of ongegrond is, legt de Staatscommissaris het dossier aan de bevoegde burgerlijke invaliditeitscommissie voor, zonder tussenkomst van de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst.

Zo de aanvraag ontvankelijk en gegrond is en indien blijkt uit de gegevens van het dossier dat het schadelijk feit rechtstreeks veroorzaakt werd door de oorlogshandeling en dit schadelijk feit de enige oorzaak is van het overlijden, mag de Minister, op gemotiveerde voordracht van een Staatscommissaris en zonder dat de tussenkomst van de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst wordt aangevraagd, bij gemotiveerde beslissing het pensioen toekennen.

In de andere gevallen maakt de Staatscommissaris het dossier van de verzoeker aan de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst over.

Lorsque le dommage est constitué par le décès, l'Office médico-légal en détermine :

- 1° les causes médicales admissibles;
- 2° la relation médicale de causalité entre le fait de guerre et le décès.

Toutefois, lorsque le décès résulte d'une infirmité ayant donné lieu préalablement à une pension à charge de l'Etat en vertu de la présente loi, la mission de l'Office médico-légal se limite à déterminer la relation médicale de causalité entre l'infirmité et le décès ainsi que la mesure dans laquelle celui-ci est imputable à l'infirmité.

Si les titres à la pension des requérants paraissent nettement établis, le Ministre, sur proposition motivée du commissaire de l'Etat, peut accorder la pension par décision motivée.

Si les titres à la pension ne paraissent pas nettement établis, la Commission civile d'invalidité compétente est saisie par le rapport du commissaire de l'Etat.

§ 3. Lors des revisions quinquennales prévues aux articles 8 et 9, le Ministre, sans autre procédure, supprime, réduit, maintient ou augmente la pension conformément aux conclusions de l'Office médico-légal.

§ 4. Les décisions ministérielles prévues par le présent article sont notifiées aux intéressés par lettre recommandée à la poste (1). Un recours contre cette décision est ouvert au requérant devant la Commission supérieure d'appel. Ce recours doit être motivé et être introduit par lettre recommandée à la poste, adressée au Service des pensions aux victimes civiles du Ministère compétent, dans un délai de soixante jours à dater de la notification de la décision.

Le recours ne suspend pas l'exécution de la décision ministérielle prévue au § 3.

ART. 21.

§ 1. Les demandes de pension introduites par les victimes civiles de la guerre 1940-1945 ou par leurs ayants droit, qui ne peuvent faire l'objet d'une décision ministérielle, sont examinées par des commissions civiles d'invalidité dont le Roi règle l'organisation et le fonctionnement. Ces commissions pourront comprendre une ou plusieurs Chambres. Chaque Chambre sera composée de trois membres, dont un président, un commissaire de l'Etat, expert rapporteur, et un membre choisi sur une liste double de noms dressée par chacune des associations de déportés, de réfractaires et de victimes civiles de la guerre que le Ministre aura agréées, nommés par

(1) Supprimé : « au domicile élu ».

Wanneer de schade in het overlijden bestaat, bepaalt de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst :

- 1° de geneeskundig aanvaardbare oorzaken;
- 2° het geneeskundig oorzakelijk verband tussen de oorlogshandeling en het overlijden.

Evenwel, wanneer het overlijden voortvloeit uit een lichaamsgebrek dat vooraf aanleiding heeft gegeven tot een pensioen ten laste van de Staat krachtens deze wet, beperkt de taak van de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst zich er toe het geneeskundig oorzakelijk verband tussen het lichaamsgebrek en het overlijden te bepalen, alsmede de maat waarin dit te wijten is aan het lichaamsgebrek.

Indien de aanspraken der verzoekers op het pensioen onbetwistbaar blijken de Minister, op met redenen omkleed voorstel van de Staatscommissaris, het pensioen bij met redenen omklede beslissing toe-kennen.

Indien de aanspraken op het pensioen niet onbetwistbaar blijken, wordt de zaak door het verslag van de Staatscommissaris voor de bevoegde burgerlijke invaliditeitscommissie aanhangig gemaakt.

§ 3. Bij de vijfjaarlijkse herzieningen bepaald in de artikelen 8 en 9 wordt het pensioen, zonder verdere procedure, door de Minister overeenkomstig de conclusies van de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst afgeschaft, verminderd, behouden of verhoogd.

§ 4. De ministeriële beslissingen bepaald bij dit artikel worden de belanghebbenden ter kennis gebracht bij een ter post aangetekende brief (1). Tegen deze beslissing staat hoger beroep open voor de aanvrager voor de Hogere Commissie van beroep. Dit beroep moet met redenen omkleed zijn en ingediend bij ter post aangetekende brief, die binnen een termijn van 60 dagen, te rekenen van de betekening van de beslissing, gericht wordt aan de Dienst der pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers van het bevoegd Ministerie.

Het beroep schorst de tenuitvoerlegging niet op van de ministeriële beslissing, bepaald in § 3.

ART. 21.

§ 1. De pensioenaanvragen, ingediend door de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 of hun rechtverkrijgenden, die het voorwerp niet kunnen uitmaken van een ministeriële beslissing, worden onderzocht door burgerlijke invaliditeitscommissies waarvan de Koning de organisatie en de werking regelt. Deze commissies kunnen uit één of meer Kamers bestaan. Iedere Kamer wordt samengesteld uit drie leden benoemd door de Minister tot wiens bevoegdheid de belangen der burgerlijke oorlogsslachtoffers behoren, waarvan een voorzitter, een Staatscommissaris, deskundig verslaggever, en een lid gekozen op een dubbele naamlijst, opgemaakt

(1) De woorden « aan de gekozen woonplaats te richten » zijn vervallen.

le Ministre qui a les intérêts des victimes civiles de la guerre dans ses attributions.

Le président sera choisi parmi les magistrats effectifs, suppléants ou honoraires. Des membres suppléants pourront être nommés. La Chambre peut s'adjointre un médecin à titre consultatif.

§ 2. Ces commissions jouissent de tous pouvoirs d'instruction. Elles peuvent notamment recourir à expertise par l'Office médico-légal et doivent le faire avant d'accorder la pension, si le degré d'invalidité n'a pas été fixé antérieurement par cet Office ou si les causes médicalement admissibles du décès et la relation médicale de causalité entre le fait de guerre et le décès n'ont pas déjà été déterminées par l'Office médico-légal.

La procédure est écrite. Les décisions sont motivées.

§ 3. *L'administration notifie au demandeur la décision de la Commission par lettre recommandée à la poste.*

Un recours contre cette décision est ouvert au requérant et au Ministre compétent devant la Commission supérieure d'appel.

Le recours doit être motivé.

Lorsque le recours émane du demandeur, il doit être introduit par lettre recommandée à la poste, adressée au service des pensions des victimes civiles du Ministère compétent dans un délai de 60 jours à dater de la notification de la décision.

Lorsque le recours émane du Ministre compétent, il doit être introduit dans les 60 jours de la remise à la poste de la lettre recommandée visée à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe. Ce recours est constaté par une inscription paraphée par le Ministre dans un registre d'appel et est notifié au demandeur par lettre recommandée à la poste.

ART. 33. (1)

Lorsque les titres à réparation des dommages visés par l'article 4 de la présente loi paraissent établis, le Ministre qui a les intérêts des victimes civiles de la guerre dans ses attributions peut, le cas échéant, après expertise de l'Office médico-légal, faire payer aux requérants une avance égale au montant de la pension. Cette avance ne peut être payée ou est suspendue dans le cas où le retard dans le prononcé de la décision prévue au premier alinéa de l'article 4 de la présente loi est dû à la négligence des intéressés.

L'ensemble des avances ainsi payées vient en déduction des arriérés éventuels de pensions. Elles ne sont récupérables qu'en cas de dol du requérant,

(1) Le § 1 original a été supprimé.

door iedere door de Minister erkende groepering van gedeporteerden, werkweigeraars en burgerlijke oorlogsslachtoffers.

De voorzitter wordt gekozen uit de effectieve, plaatsvervangende of ere-magistraten. Plaatsvervangende leden kunnen benoemd worden. De Kamer kan zich een raadgevend geneesheer toevoegen.

§ 2. Deze commissies beschikken over alle macht van onderzoek. Zij mogen onder meer toevlucht nemen tot een deskundig onderzoek door de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst en dienen dit te doen vooraleer het pensioen toe te kennen, indien het invaliditeitspercentage voorheen door die dienst niet werd vastgesteld of indien de geneeskundig aannemelijke redenen van het overlijden en het geneeskundig oorzakelijk verband tussen de oorlogshandeling en het overlijden niet reeds door de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst werden bepaald.

De procedure is schriftelijk. De beslissingen zijn met redenen omkleed.

§ 3. *Het Bestuur betekent aan de aanvrager de beslissing van de Commissie, bij een ter post aangezekende brief.*

Tegen deze beslissing staat voor verzoeker en voor de bevoegde Minister beroep open vóór de Hogere Commissie van Beroep.

Het beroep moet met redenen omkleed zijn.

Wanneer het beroep uitgaat van de aanvrager, moet het worden ingediend bij een ter post aangezekende brief, gericht aan de Dienst der pensioenen voor burgerlijke slachtoffers van het bevoegd Ministerie, binnen een termijn van 60 dagen te rekenen van de datum van de betekening der beslissing.

Wanneer het beroep uitgaat van de bevoegde Minister, moet het worden ingediend binnen 60 dagen na de afgifte ter post van de aangetekende brief, bedoeld bij het 1^{ste} lid van deze paragraaf. Dit beroep wordt vastgesteld door een door de Minister geparafeerde inschrijving op een register van beroep en wordt aan de aanvrager betekend bij een ter post aangezekende brief.

ART. 33. (1)

Wanneer de rechten op herstelling van zodanige schade als in artikel 4 van de tegenwoordige wet bedoeld, gegrond schijnen, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de belangen der oorlogsslachtoffers behoren, bij voorkomend geval na deskundig onderzoek door de Gerechtelijk-geneeskundige Dienst, aan verzoekers een voorschot doen uitbetalen, dat gelijk is aan het bedrag van het pensioen. Dit voorschot kan niet worden uitbetaald of wordt opgeschort, ingeval het aan de nalatigheid van de belanghebbenden te wijten is dat de uitspraak van de beslissing, bepaald in het eerste lid van artikel 4 van deze wet, werd verdaagd.

De gezamenlijke aldus uitbetaalde voorschotten worden op de eventuele pensioenachterstallen in mindering gebracht. Zij zijn niet terugvorderbaar,

(1) De oorspronkelijke § 1 is vervallen.

constaté par la décision définitive de rejet de la Commission compétente.

ART. 35.

§ 1. Les décisions exécutoires d'octroi ou de rejet de pensions, allocations, indemnités ou majorations, ainsi que les transactions d'octroi relatives au même objet rendues antérieurement à la mise en vigueur (1) de la présente loi, en exécution des dispositions légales antérieures, sont révisées conformément à la présente loi :

d'office, s'il s'agit de décisions d'octroi;

à la demande du requérant, introduite dans les délais fixés à l'article 18, s'il s'agit de décisions de rejet.

Le Roi règle la procédure de revision; la revision sort ses effets à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Pour autant que le retard dans la revision de la pension ne soit pas dû à une cause imputable à l'intéressé, le Ministre peut ordonner que tout ou partie des pensions, allocations et majorations accordées antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, continue à être payé à titre d'avance. Les avances ainsi payées viennent en déduction du montant des pensions, majorations et indemnités telles qu'elles seront éventuellement établies lors de la revision.

Au cas où ces avances ne peuvent être déduites parce qu'elles sont supérieures au nouveau montant de la pension ou parce que celle-ci est supprimée, elles ne sont récupérables qu'en cas de dol du requérant, constaté par la Commission supérieure d'appel.

Les décisions exécutoires d'octroi et les transactions visées au présent paragraphe, premier alinéa, sont validées jusqu'à la mise en vigueur de la présente loi.

§ 2. S'il s'agit de demandes introduites avant l'entrée en vigueur (1) de la présente loi et n'ayant pas fait l'objet de décision exécutoire, il est statué sur ces demandes conformément à la présente loi.

Toutefois, pour la période précédant l'entrée en vigueur (1) de la même loi :

1° Le montant des pensions ainsi que des majorations, allocations et indemnités diverses y afférentes est calculé conformément aux dispositions légales antérieures;

(1) Supprimé : « de l'ensemble ».

tenzij in geval van bedrog vanwege verzoeker, dat door de afwijzende eindbeslissing van de bevoegde Commissie is vastgesteld.

ART. 35.

§ 1. De uitvoerbare beslissingen tot toekenning of afwijzing van pensioenen, uitkeringen, vergoedingen of verhogingen, alsmede de transacties tot toekenning die hetzelfde beogen, die vóór de inwerkingtreding van (1) deze wet ter uitvoering van de vroeger geldende wetsbepalingen zijn geweest, worden overeenkomstig deze wet herzien :

ambtshalve, indien het beslissingen tot toekenning geldt;

op aanvraag van de verzoeker, ingediend binnen de bij artikel 18 gestelde termijnen, indien het afwijzende beslissingen geldt.

De Koning regelt de procedure tot herziening : de herziening heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van deze wet.

Voor zover de vertraging in de herziening van het pensioen niet te wijten is aan een aan de belanghebbende toe te schrijven oorzaak, kan de Minister bevelen dat de vóór de inwerkingtreding van deze wet toegekende pensioenen, vergoedingen en verhogingen, geheel of gedeeltelijk verder als voorschot worden uitbetaald. De aldus uitbetaalde voorschotten komen in mindering van het bedrag van de pensioenen, verhogingen en vergoedingen, zoals deze eventueel bij de herziening zullen worden bepaald.

Ingeval deze voorschotten niet afgetrokken kunnen worden omdat zij groter zijn dan het nieuw bedrag van het pensioen, of omdat dit laatste werd afgeschaft, zijn zij niet terugvorderbaar, tenzij in geval van bedrog van verzoeker, dat door de Hogere Commissie van beroep is vastgesteld.

De executoire beslissingen tot toekenning en de dadingen, bedoeld bij deze paragraaf, eerste lid, worden geldig verklaard tot de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Over aanvragen die vóór het in werking treden van (1) deze wet werden ingediend en die niet het voorwerp van uitvoerbare beslissingen zijn geweest, wordt uitspraak gedaan overeenkomstig deze wet.

Nochtans, voor de periode welke het in werking treden van (1) deze wet voorafgaat :

1° Wordt het bedrag van de pensioenen, alsmede der verschillende verhogingen, toeslagen en vergoedingen die er toe behoren, berekend overeenkomstig de vroegere wettelijke bepalingen;

(1) Het woord « geheel » is vervallen.

2° Le second alinéa de l'article premier des lois coordonnées par l'arrêté royal du 19 août 1921 sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre reste d'application.

ART. 41.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954 (1).

(1) La phrase : « Il pourra, toutefois, être procédé dès la publication à la revision prévue au deuxième alinéa du § 1^{er} de l'article 35 » a été supprimée.

2° Blijft het tweede lid van het eerste artikel van de door het koninklijk besluit van 19 Augustus 1921 samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers van toepassing.

ART. 41.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1954 (1).

(1) De zin : « Tot de in het tweede lid van § 1 van artikel 35 bepaalde herziening kan echter vanaf de bekendmaking worden overgegaan » is vervallen.